DREAM POOL®

PROMO

www.gre.es

EN *BEFORE STARTING ASSEMBLY, READ CAREFULLY THE INSTRUCTION MANUALS OF EVERY COMPONENTS OF THE KIT. KEEP THIS INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE. NON-CONTRACTUAL PHOTOS AND PICTURES*

ES *ANTES DE PROCEDER AL MONTAJE, LEA DETENIDAMENTE LAS HOJAS DE INSTRUCCIONES DE TODOS LOS COMPONENTES DEL KIT. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS. FOTOS E IMÁGENES NO CONTRACTUALES*

FR *AVANT DE PROCEDER AU MONTAGE, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES PAGES D'INSTRUCTIONS RELATIVES A TOUS LES COMPOSANTS DU KIT. CONSERVER POUR CONSULTATION ULTERIEURE. PHOTOS ET IMAGES NON CONTRACTUELLES*

DE *BEVOR SIE MIT DER MONTAGE ANFANGEN LESEN SIE MIT AUFMERKSAMKEIT DIE GEBRAUCHSANWEISUNGEN VON ALLEN KITTEILEN. BEWAHREN SIE BITTE DIESE WICHTIGEN HINWEISE ZUR SPÄTEREN EINSICHTSNAHME AUF. PHOTOS UND BILDER SIND NICHT VERTRAGLICH*

IT *PRIMA DI PROCEDERE AL MONTAGGIO LEGGERE ATTENTAMENTE I FOGLI DELLE ISTRUZIONI DI TUTTI I COMPONENTI DEL KIT. CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI PER FUTURE CONSULTAZIONI. LA FOTOGRAFIA O IL DISEGNO È SOLO A SCOPO ILLUSTRATIVO ED INFORMATIVO*

NL *ALVORENS OVER TE GAAN TOT DE MONTAGE, DIENT U DE VOLGENDE INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR TE LEZEN EN VAN ALLE COMPONENTEN.BEWAAR DEZE INSTRUCTIES VOOR TOEKOMSTIGE RAADPLEGINGEN. FOTO'S EN AFBEELDINGEN HEBBEN GEEN CONTRACTUELE WAARDE*

PT *ANTES DE PROCEDER À MONTAGEM LEIA ATENTAMENTE TODAS AS FOLHAS DE INSTRUÇOES DE TODOS OS MANUAIS DO KIT. GUARDAR ESTAS INSTRUÇÕES PARA FUTURAS CONSULTAS FOTOS E IMAGENS NAO CONTRATADA*

We reserve the right to change all or part of the articles or contents of this document, without prior notice
Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o el contenido de este documento sin previo aviso
Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans préavis
Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Daten unserer Artikel oder den Inhalt dieses Dokumentes ohne vorherigen Hinweis ganz oder teilweise zu ändern
Ci riserviamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso
Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen
Reservamo-nos o direito de alterar, total ou parcialmente, as características dos nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio

FABRICADO POR:
MANUFACTURAS GRE, S.A.
ARITZ BIDEA 57, BELAKO INDUSTRIALDEA
APARTADO 69
48100 MUNGUIA (VIZCAYA) ESPAÑA
Nº REG. IND.: 48-06762
MADE IN SPAIN - FABRIQUE EN ESPAGNE

HIMSPLASER.15

DELIVERY FOR ATTENTION OF THE CONSUMER - SERVICIO ATENCION AL CONSUMIDOR - LIVRAISON A L'ATTENTION DU CONSOMMATEUR

ES **PT**

MANUFACTURAS GRE, S.A.
Aritz bidea nº 57, Trobika Auzotegia
Apartado 69,
48100 Munguía (Vizcaya) - España
Tel: (34) 946 741 844
Fax: (34) 946 740 321
e-mail: gre@gre.es
web: www.gre.es

FR **EN**

POOL SERVICE
Z.A. Argile VII 760 Avenue de la Quiera
06370 Mouans Sartoux - France
Tel: (33) 0892 707 720 (0,34 /min)
Fax:(33) 4 92 28 03 33
e-mail: sav@pools.fr

DE **AT**

MANUFACTURAS GRE, S.A.
Office Germany
Hestertstr. 19
D-58135 Hagen
After sales service: 0800 952 49 72
e-mail: info-germany@gre.es
web: www.gre.es

BE **NL**

AQUA-FUN
Tel: + 31 513 62 66 66
e-mail: service@aqua-fun.info

CH

NEOGARD AG Kundendiest POOL
Oberkulmerstrasse
57287 - Gontenschhwil
TFN: +41(0)62 767 00 65
Fax: +41(0)62 767 00 67
Freie nummer: 0 800 563 820
e-mail:pool@neogard.ch
www.neogard.ch - www.wintergarten.ch

SERVICIOS TÉCNICOS EN ESPAÑA

Los servicios técnicos se encargan de la instalación de piscinas, la venta de repuestos y accesorios y el mantenimiento de las depuradoras.

COBERTURA	NOMBRE	TFNO
ALAVA	**URTEAGA QUIMICA, S.L.**	945/26-25-17
ALBACETE	**HIDRO BELL**	967/22-02-18
ALICANTE	**ELECTROB.S.VICENTE, S.L.**	96/566-48-81
ALMERIA	**ANTAS JARDIN**	950/619-062
ALMERIA (ROQUETAS DE MAR)	**AGUAMAR**	950/32-01-55
ASTURIAS	**RODRIGO Y MARTINO, S.L.**	985/13-49-56
BADAJOZ	**MOTONAUTICAS GUILLEN, S.L.**	924/66-44-02
BARCELONA (CAPITAL)	**ASIST.TECN.CATALANA, S.A.**	93/309-27-47
BARCELONA (SABADELL)	**JAP ASITEC, S.L.**	93/716-15-76
BURGOS (CAPITAL)	**FERRETERIA CID**	947/48-54-30
BURGOS	**ISLA MEDINA, S.A.**	947/19-09-03
CACERES	**TOP CAMPO, S.L.**	927/23-02-73
CACERES(CASAR DE CASERES)	**TOP CAMPO, S.L.**	927/29-11-39
CADIZ	**ORMOTA, S.L.**	956/53-67-21
CADIZ	**TECNO VALVULOR SLU**	956/53-48-96
CANTABRIA (SANTANDER)	**RAHELS PISCINAS**	942/32-20-50
CASTELLON	**AQUA TERRA**	964/60-37-87
CIUDAD REAL	**MOTOTRACCION, C.B.**	926/22-22-54
CIUDAD REAL(MANZANARES)	**JESUS CABANES RODRIGUEZ**	926/61-00-38
CORDOBA	**BRICKPISCINAS**	957/26-26-95
CORDOBA	**RONCIL, S.L.**	957/45-87-29
GERONA	**J.I.S. ANDRES, S.C.**	972/69-30-64
GIPUZKOA	**ACONAGUA 2000 S.L.**	94/476-28-38
GIPUZKOA	**URTEAGA QUIMICA, S.L.**	945/26-25-17
GRANADA	**PISCINAS RAMIREZ, S.L.**	958/12-12-20
GUADALAJARA	**BOMBAS RIEGOS Y MOTORES, S.A.**	949/22-54-12
HUELVA	**ELEC. Y FONT. ONUBENSE, S.L.U.**	959/23-22-38
JAEN (LINARES)	**AGRO AGUA**	953/69-26-11
LA CORUÑA (MILLADOIRO)	**ASTYCO**	981/52-10-09
LA CORUÑA	**HOMESPORTS** (Móvil: 647 907 982)	981/62-37-16
LA PALMA	**AGRO ISLEÑA SUMINISTROS**	922/40-35-20
LA RIOJA	**D.I.R. RIOJA**	941/38-34-66
LAS PALMAS	**JESUS ROMERO**	629/56-74-32
LANZAROTE	**COMERCIAL FUBE, S.L.**	928/81-11-28

COBERTURA	NOMBRE	TFNO
LEON	**ELECTRICIDAD FERCOVI, S.L.**	987/41-72-51
LEON	**ATECAL MANTENIMIENTO, S.L.L.**	987/30-75-39
LERIDA	**VELECTRO, S.L.**	973/21-02-45
LUGO	**LUCALOR**	982/21-90-01
LUGO	**VAL-TIN CALOR**	982/41-14-13
MADRID (CAPITAL)	**POOL SPA SPORT**	91/323-18-83
MADRID (S. FDO.HENARES)	**POOL SPA SPORT**	91/677-94-43
MADRID	**SUM. SANTAGATA, S.L.**	91/616-24-58
MALAGA	**ANTONIO BANDERAS**	952/28-81-01
MALAGA	**PISCINAS DECOYTEC**	952/80-06-05
MELILLA	**EXPOBAÑO MODERNA**	95/269-15-28
MENORCA	**PISCI WORLD, S.L.**	971/36-94-25
MURCIA	**FERRETERIA INFANTE**	968/26-82-57
NAVARRA SUR	**JUGUETES EREGUI, S.L.**	948/12-03-88
ORENSE	**THERFRINORTE**	988/21-28-84
PALENCIA - (VALLADOLID)	**PISCINAS VALLADOLID, S.L.**	983/38-08-19
PALMA MALLORCA	**RIEGOS MANACOR, S.L.**	971/84-57-14
PONTEVEDRA	**AUXGASCA**	986/84-61-41
PONTEVEDRA	**INSTAL. AUX. TUDENSES, C. B.**	986/60-23-90
SALAMANCA	**AQUANUR PISCINAS**	923/13-98-80
SANTANDER	**SUMINISTROS LAVIN**	942/26-13-15
SEGOVIA	**PISCINAS SEGOVIA**	921/44-44-71
SEVILLA	**SABIN TECNISERVICIOS, S.L.**	95/451-81-39
SORIA	**INST.ELECTR.SOCIRE,S.L.**	975/21-16-95
TARRAGONA	**SAT LUIS,S.L.**	902/18-10-88
TARRAGONA	**AQUA SERVEIS**	977/30-10-30
TENERIFE	**CARLOS STAEBE, S.L.**	922/30-46-41
TOLEDO (TALAVERA DE LA REINA)	**SINTAL**	925/80-41-38
TOLEDO (CAPITAL)	**DECOGARDEN**	925/24-58-26
VALENCIA	**SERVICIO TECNICO ESTEVAL, S.A.L.**	96/164-00-19
VALLADOLID	**PISCINAS VALLADOLID, S.L.**	983/38-08-19
VIZCAYA	**ACONAGUA 2000 S.L.**	94/476-28-38
ZARAGOZA	**M.A.RAFALES**	976/63-66-09
ZARAGOZA	**ZARVIGAS, S.L.**	976/10-62-99

INSTRUCTIONS

1 Pag. 2 - 5

- EN SAFETY PRECAUTIONS
- ES CONSEJOS DE SEGURIDAD
- FR CONSEILS DE SECURITE
- DE SICHERHEITSHINWEIS
- IT CONSIGLI DI SICUREZZA
- NL RAADGEVINGEN VOOR DE VEILIGHEID
- PT CONSELHOS DE SEGURANÇA

2 Pag. 6 - 7

- EN PREPARATION OF THE SITE
- ES PREPARACION DEL TERRENO
- FR PREPARATION DU TERRAIN
- DE VORBEREITUNG DES BODENS
- IT PREPARAZIONE DEL TERRENO
- NL BEREIDING VAN HET TERREIN
- PT PREPARAÇÃO DO TERRENO

3 Pag. 8 - 9

- EN COMPONENTS
- ES COMPONENTES
- FR ELEMENTS
- DE BESTANDTEILE
- IT COMPONENTI
- NL ONDERDELEN
- PT COMPONENTES

4 Pag. 10 - 24

- EN INSTALLATION
- ES INSTALACION
- FR INSTALLATION
- DE INSTALLATION
- IT INSTALLAZIONE
- NL INSTALLATIE
- PT INSTALAÇÃO

INSTRUCTIONS

5 Pag. 25 - 36

- EN MAINTENANCE AND USE / WINTERING
- ES MANTENIMIENTO Y USO / INVIERNO
- FR ENTRETIEN ET UTILISATION / HIVERNAGE
- DE WARTUNG UND GEBRAUCH / WINTER
- IT MANUTENZIONE E USO / INVERNO
- NL ONDERHOUD EN GEBRUIK / WINTER
- PT MANUTENÇÃO E UTILIZAÇÃO / INVERNO

6 Pag. 37

- EN ACCESSORIES
- ES ACCESORIOS
- FR ACCESSOIRES
- DE ZUBEHÖR
- IT ACCESSORI
- NL ACCESSOIRES
- PT ACESSÓRIOS

INSTRUCTIONS

PARTE 1

EN SAFETY PRECAUTIONS
ES CONSEJOS DE SEGURIDAD
FR CONSEILS DE SECURITE
DE SICHERHEITSHINWEIS
IT CONSIGLI DI SICUREZZA
NL RAADGEVINGEN VOOR DE VEILIGHEID
PT CONSELHOS DE SEGURANÇA

EN

SAFETY ADVICES

- The safety of your children depends on you! Risks are at their highest when children are under five years old. Accidents do not just happen to other people! Prevent possible accidents!

- watch over children and:
- keep a close eye on them at all times;
- choose a responsible person to ensure their safety;
- impose a personal equipment of flotation (anybody not knowing how to swim)
- be especially careful when there are many bathers in the pool;
- teach your children to swim as early as possible;
- make sure you wet their necks, arms and legs before they go into the water:
- learn first aid in case of emergencies involving children;
- do not allow diving or jumping when children are present;
- do not allow races and rough games close to the pool;
- do not let any child who cannot swim or who is not accompanied by an adult enter the pool without a safety jacket or water wings;
- do not leave toys around or inside the pool area if they are unattended;
- always keep the water clean and disinfected;
- keep water treatment products out of the reach of children;

-have:
- an accessible telephone close to the pool area so that you do not leave children unattended while you speak on the phone;
- a buoy and a pole close to the pool area;

-other equipment can also contribute to safety:
- a protective fence or enclosure with an entrance that can always be kept closed (a hedge cannot be considered an enclosure for example);
- a manual or automatic protective cover that is correctly positioned and fixed;
- an electronic detector that detects movement or falls into the pool, in good working order;
However, these can never replace the care of an adult;

-in the event of an accident:
- get the child out of the water as quickly as possible;
- ask for help immediately and follow any advice given;
- replace wet clothes with dry ones;

-place a sign close to the pool showing emergency services telephone numbers and memorise them:
- The Fire Service;
- Emergency Medical Services;
- Poison Treatment Centre.

Do not:
- Dive;
- Walk around the edges of the pool;

Access points to the pool area (stepladders, steps etc.):

As well as the requirements set out in article 4 of NF P 90-317 for stepladders, access points must:

- be able to be removed after use. If this is the case, they must have an adhesive to be able to remove the access points after their use.
- have a device that can temporarily block access.
- display the warning: «The use of a swimming costume entails respect for the safety regulations set out in the maintenance and user guide».
- Regarding filtration, the safety guidelines must indicate that use of the pool is to be stopped in the event of deterioration of the filtration system(s).

CAUTION: "FAILURE TO COMPLY WITH THE MAINTENANCE INSTRUCTIONS MAY LEAD TO SERIOUS HEALTH RISKS, ESPECIALLY FOR CHILDREN."

IT SI ASSUMED THAT POOL KIT USERS WILL FOLLOW THE SAFETY PRECAUTIONS IN THE INSTRUTION MANUAL.

SAFETY ADVICE

• Before starting assembly, read the instructions below carefully.

• For safety, do not install the pool on a balcony or terrace.

• Keep the pool full of water.

• Important: Place the pool where there is a drain nearby so that it will not produce flooding if the wall should rupture. Think of your pool as though it were a large dam. If the pool is not properly levelled, the pressure inside could tear the wall and all the water would pour out. Such a large volume of water could cause significant damage to the surroundings and even to individuals who are close by.

• This pool is designed for children.

• Never dive into the pool.

• Do not use the pool at night or in poor visibility.

• Do not use the pool when under the influence of alcohol, medicaments or drugs.

• Do not allow fights or rough games in the pool.

• Do not swim between the pool wall and the ladder (risk to be stuck).

• Do not allow a pet (dog, cat, ...) to have a swim in the swimming-pool.

• Do not touch the filter when your body or ground are wet (electrocution).

• Don't sit, lie or walk on the superior edge of the pool.

WARNING: Every filter systems are up to the installation standard NF C15-100, which stipulate that every electrical appliance located less than 3,50 m from the pool and easily accessible, have to be fed with very low voltage 12V.

Every electrical appliance fed in 220 V, has to be located at least at 3,50 m from the edge of the pool.

Ask the manufacturer advice for any modification of one or several elements of the filter system.

Use a supply which fit out with a differential circuit breaker of 30 mA.

Keep this instructions for future reference

IF YOU HAVE ANY PROBLEM, ..¡CONTACT US!

CONTACT PHONE:

Great Britain: Green number: 0800 91 76 778
Tel.: 00 (33) 4 92 28 32 78
Fax.: 00 (33) 4 92 28 03 33
e-mail: sav@pools.fr **web**: www.gre.es

ES

CONSEJOS DE SEGURIDAD

¡La seguridad de sus niños depende de usted! El riesgo es máximo cuando son menores de 5 años. ¡Un accidente no solo ocurre a los demás! ¡Prevenga posibles accidentes!

- vigilar y actuar:
  - vigile los niños de cerca y constantemente;
  - aumente la vigilancia cuando son muchos bañistas en la piscina;
  - disponga de un equipo de flotación para los que no saben nadar
  - enseñe a sus hijos a nadar lo antes posible;
  - mójese la nuca, brazos y piernas antes de entrar al agua;
  - aprenda primeros auxilios para atender urgentemente a los niños;
  - prohíba la zambullida y saltos en presencia de niños;
  - prohíba las carreras y juegos bruscos alrededor de la piscina;
  - no autorice el acceso a la piscina sin chaleco o brazaletes a los niños que no saben nadar y que no están acompañados por un adulto en el agua;
  - no deje juguetes alrededor y dentro del vaso de piscina si no está vigilado;
  - mantener permanentemente el agua limpia y desinfectada;
  - guarde los productos de tratamiento del agua fuera del alcance de los niños;

- prever :
  - teléfono accesible cerca del vaso de piscina para no dejar de vigilar a sus niños mientras habla por teléfono;
  - boya y pértiga cerca del vaso de piscina;

-por otro lado, algunos equipos pueden contribuir a la seguridad:
  - cerco o valla de protección cuyo acceso se pueda mantener constantemente cerrado (por ejemplo, un seto no se puede considerar como una barrera);
  - cubierta de protección manual o automática correctamente colocada y fijada;
  - detector electrónico de paso o caída a la piscina, en funcionamiento y operativo;

Pero no sustituye, en ningún caso, a la vigilancia de un adulto;

- en caso de accidente:
  - sacar al niño del agua lo más rápido posible;
  - pedir socorro inmediatamente y seguir los consejos que les comuniquen;
  - sustituir las ropas mojadas por secas;

- memorizar y fijar un cartel cerca de la piscina con los teléfonos de primeros auxilios:
  - Bomberos: (112 Emergencias);
  - Servicios Médicos de Urgencia: (112 Emergencias);
  - Centro antitóxico.

Llegado el caso:
  - No zambullirse;
  - No caminar por los bordes de la piscina;

Puntos de acceso al vaso de piscina (escaleras de mano, escaleras, etc.):

Además de las exigencias precisadas en el artículo 4 de la NF P 90-317 para las escaleras de mano, los puntos de acceso deben:
  - poder retirarse tras su utilización. En ese caso, deben constar de un adhesivo para poder retirar los puntos de acceso después de su utilización;
  - disponer de un dispositivo que permita impedir el acceso temporalmente.
  - la advertencia: «La utilización de un kit de piscina implica el respecto de las consignas de seguridad descritos en la guía de mantenimiento y uso».
  - Para las filtraciones, los consejos de seguridad deben indicar que debe impedirse el uso del vaso de piscina en caso de deterioro del sistema o sistemas de filtración.

ATENCIÓN: "EL HECHO DE NO RESPETAR LAS CONSIGNAS DE MANTENIMIENTO PUEDE OCASIONAR RIESGOS GRAVES PARA LA SALUD, ESPECIALMENTE PARA LOS NIÑOS".

CONSEJOS PRÁCTICOS DE SEGURIDAD

• Antes de proceder al montaje, lea detenidamente las siguientes instrucciones.

• Por seguridad, no instale la piscina en balcones o terrazas.

• Mantenga la piscina siempre llena de agua.

• Importante: Coloque la piscina en un lugar cercano a un punto de desagüe para evitar inundaciones en caso de rotura .Un volumen de agua tan grande, puede causar daños en el terreno e incluso a las personas que se encuentren cerca de la piscina.

• Esta piscina está diseñada para niños.

• No se lance nunca de cabeza a la piscina.

• No utilizar la piscina de noche o con falta de visibilidad.

• No utilice la piscina bajo los efectos de bebidas alcohólicas, medicamentos o drogas.

• Nunca nadar entre la pared de la piscina y la escalera (riesgo de quedar atrapado).

• Nunca permitir a un animal (perro,gato,etc) bañarse en la piscina.

• Nunca manipule la depuradora cuando su cuerpo o el suelo están mojados (electrocución).

• No sentarse, no tirarse ni andar sobre el borde de la piscina.

ATENCION: Todas las filtraciones siguen la norma de instalación NF C15-100, el cual estipula que todo aparato eléctrico, situado a menos de 3,50 m de la piscina en sí, y libremente accessible, debe ser alimentado en muy baja tensión: 12 voltios.

Todo aparato alimentado en 220 V, debe situarse por lo menos a 3,50 m del borde de la piscina.

Utilizar un enchufe equipado con un disyuntor diferencial de 30 mA.

Guarde estas instrucciones para futuras consultas

SI TIENE ALGUN PROBLEMA, ..¡CONSULTENOS!

TELÉFONO CONSULTAS:
Tel.: (34) 946 741 844
Fax: (34) 946 741 708 **e-mail**: gre@gre.es
web: www.gre.es

FR

CONSEILS DE SECURITÉ

La sécurité de vos enfants ne dépend que de vous! Le risque est maximum lorsque les enfants ont moins de 5 ans. L'accident n'arrive pas qu'aux autres! Soyez prêt à y faire face!
- surveillez et agissez:
  - la surveillance des enfants doit être rapprochée et constante;
  - désignez un seul responsable de la sécurité;
  - renforcez la surveillance lorsqu'il y a plusieurs utilisateurs dans la piscine;
  - imposez un équipement personnel de flottaison (personne ne sachant pas nager):
  - apprenez à nager à vos enfants dès que possible;
  - mouillez nuque, bras et jambes avant d'entrer dans l'eau;
  - apprenez les gestes qui sauvent et surtout ceux spécifiques aux enfants;
  - interdisez le plongeon ou les sauts en présence de jeunes enfants;
  - interdisez la course et les jeux vifs aux abords de la piscine;
  - n'autorisez pas l'accès à la piscine sans gilet ou brassière pour un enfant ne sachant pas bien nager et non accompagné dans l'eau;
  - ne laissez pas de jouets à proximité et dans le bassin qui n'est pas surveillé;
  - maintenez en permanence une eau limpide et saine;
  - stockez les produits de traitement d'eau hors de la portée des enfants;
- prévoyez:
  - téléphone accessible près du bassin pour ne pas laisser vos enfants sans surveillance quand vous téléphonez;
  - bouée et perche à proximité du bassin;
- par ailleurs, certains équipements peuvent contribuer à la sécurité :
  - barrière de protection dont le portail sera constamment maintenu fermé (par exemple une haie ne peut être considérée comme une barrière);
  - couverture de protection manuelle ou automatique correctement mise en place et fixée;
  - détecteur électronique de passage ou de chute, en service et opérationnel;

mais ils ne remplacent en aucun cas une surveillance rapprochée;
- en cas d'accident:
  - sortez l'enfant de l'eau le plus rapidement possible;
  - appelez immédiatement du secours et suivez les conseils qui vous seront donnés;
  - remplacez les habits mouillés par des couvertures chaudes;
- mémoriser et afficher près de la piscine les numéros de premiers secours:
  - Pompiers : (18 pour la France);
  - SAMU : (15 pour la France);
  - Centre antipoison.

Le cas échéant :
  - Ne pas plonger;
  - Ne pas marcher sur la margelle;

Moyens d'accès au bassin (échelles, escaliers, etc.): En plus des exigences précisées à l'article 4 de la NF P 90-317 pour les échelles, les moyens d'accès doivent:
- soit pouvoir être retirés après utilisation ; dans ce cas, ils doivent comporter un autocollant rappelant que les moyens d'accès doivent être retirés après utilisation;
- soit comporter un dispositif permettant d'empêcher temporairement l'accès.
- l'avertissement: «L'utilisation d'un kit piscine implique le respect des consignes de sécurité décrites dans le guide d'entretien et d'utilisation».
- Pour les filtrations, les conseils de sécurité doivent indiquer qu'il faut empêcher l'usage du bassin en cas de détérioration du ou des système(s) de filtration.

ATTENTION: "LE NON-RESPECT DES CONSIGNES D'ENTRETIEN PEUT ENGENDRER DES RISQUES GRAVES POUR LA SANTÉ, NOTAMMENT CELLE DES ENFANTS"

CONSEILS PRATIQUES DE SECURITÉ

• Avant de procéder au montage de la piscine, lire attentivement les instructions suivantes..

• Par sécurité,ne pas installer la piscine sur un balcon ou une terrasse.

• Laisser la piscine remplie d´eau.

• **Important:** Installer la piscine près d'un lieu d'écoulement afin d'éviter les inondations en cas de débordement. La piscine est un peu comme un barrage. Si elle n'est pas de niveau, la pression peut entraîner la rupture de la paroi, et par conséquent, l'écoulement de l'eau. Ce grand volume d'eau peut provoquer des dommages importants sur le terrain et blesser les enfants ou les personnes se trouvant à proximité.

• Ne pas plonger.

• Eviter d'utiliser la piscine de nuit ou par manque d'éclairage.

• Ne pas se baigner sous l'emprise de boissons alcoolisées, de médicaments ou d'une quelconque autre drogue.

• Eviter toutes disputes ou jeux brusques dans la piscine.

• Placer l'autocollant de prévention contenu dans ce manuel, sur la piscine, près de l'échelle.

• Il est obligatoire d'utiliser l'échelle pour entrer et sortir de la piscine.

• Ne pas se jeter, ni sauter de l'échelle.

• Ne jamais nager entre la paroi de la piscine et l'échelle (risque de rester coincé).
• Ne jamais permettre à un animal (chien, chat, etc) de se baigner dans la piscine.
• Ne manipulez jamais l' épurateur quand votre corps ou le sol sont mouillés (électrocution).
• Ne pas marcher sur la margelle.

ATTENTION: Toutes les filtrations suivent la norme d'installation NF C15-100, stipulant que tout appareil électrique situé à moins de 3,50 m du bassin et librement accessible, doit être alimenté en très basse tension 12V.

Tout appareil électrique alimenté en 220 V doit être situé au moins à 3,50 m du bord du bassin.

Demander l'avis du fabricant pour toute modification d'un ou plousieurs éléments du système de filtration.

Utiliser une prise équipée d'un disjoncteur différentiel de 30 mA.

Conserver ces instructions pour consultation ulterieure.

EN CAS DE PROBLEME... NOUS CONSULTER!

SERVICE APRES VENTE:

France Tel.: (33) 0892 707 720 (0,34€/min)
Fax: (33) 4 92 28 03 33
e-mail: sav@pools.fr
web: www.gre.es

DE

WICHTIGER HINWEIS

-Die Sicherheit Ihrer Kinder liegt in Ihrer Hand! Am meisten gefährdet sind Kinder unter 5 Jahren. Unfälle passieren nicht immer nur den anderen! Beugen Sie möglichen Unfällen vor!

Überwachung und Verhaltensweise:
- Überwachen Sie Kinder ununterbrochen und aus nächster Nähe
- Bestimmen Sie eine für die Sicherheit verantwortliche Person
- Überwachen Sie ihre Kinder bei vielen Schwimmbadnutzern verstärkt
- Halten Sie für Nichtschwimmer Schwimmringe bereit.
- Bringen Sie Ihren Kindern so früh wie möglich Schwimmen bei
- Feuchten Sie Nacken, Arme und Beine an, bevor Sie ins Wasser gehen
- Lernen Sie Erste Hilfe zu leisten, um Ihre Kinder im Notfall versorgen zu können
- Kopf- oder andere Sprünge im Beisein von Kindern sollten untersagt werden
- Wettrennen oder ungestüme Spiele im Schwimmbadbereich sollten untersagt werden
- Gestatten Sie Kindern, die nicht schwimmen können und nicht in Begleitung eines Erwachsenen ins Wasser gehen, den Zugang zum Schwimmbad nur mit Schwimmweste oder -flügeln - Lassen Sie keine Spielsachen im unbewachten Schwimmbecken und in dessen Umgebung liegen
- Achten Sie stets darauf, dass das Wasser sauber und keimfrei ist
- Bewahren Sie Mittel zur Wasserbehandlung nicht in der Reichweite von Kindern auf

Vorbeugung :
- Lassen Sie das Telefon in der Nähe des Schwimmbeckens, um Ihre Kinder beim Telefonieren nicht aus den Augen zu lassen
- Halten Sie Boje und Stange in der Nähe des Schwimmbeckens bereit

Darüber hinaus können gewisse Vorrichtungen zur erhöhten Sicherheit beitragen:
- Schutzumschrankung oder –gitter, die den Zugang sicher versperren (eine Hecke stellt zum Beispiel keine Barriere dar)
- Von Hand anzubringende oder automatische Schutzabdeckung, die richtig platziert und befestigt werden muss
- Elektronischer Melder, der bei Durchgang oder Fall ins Schwimmbecken anschlägt. Dieser muss funktionstüchtig und in Betrieb sein

All das ersetzt jedoch keinesfalls die Überwachung durch einen Erwachsenen.

Bei einem Unfall:
- Holen Sie das Kind so schnell wie möglich aus dem Wasser
- Fordern Sie sofort Hilfe an und befolgen Sie die dabei gegebenen Ratschläge
- Nasse Kleidung wechseln

Prägen Sie sich die Notrufnummern ein bzw. bringen Sie in der Nähe des Schwimmbads eine Tafel mit diesen an:
- Feuerwehr
- Notarzt
- Giftnotruf

Generell:
- Sprünge in das Becken vermeiden
- Nicht auf den Rand des Beckens steigen

Zugangselemente zum Schwimmbecken (Leitern, Treppen etc.):
Außer den Anforderungen an Leitern laut Artikel 4 der französischen Norm NF P 90-317 müssen die Zugangselemente folgende Voraussetzungen erfüllen:
-Sie müssen nach ihrem Einsatz demontierbar sein. Dazu sollten sie über eine Befestigung verfügen, die ihre Demontage ermöglicht.

-Sie müssen mit einer Vorrichtung ausgestattet sein, mit der sich der Zugang vorübergehend sperren lässt.
-Sie müssen mit folgendem Hinweis versehen sein: «Die Nutzung eines Schwimmbad-Bausatzes setzt die Einhaltung der in den Betriebs- und Wartungsanleitung enthaltenen Sicherheitsvorschriften voraus ».
-In den Sicherheitshinweisen muss die Nutzung des Schwimmbeckens bei schadhaftem Filtersystem bzw. –systemen untersagt werden.

"DIE NICHTBEACHTUNG DER EMPFOHLENEN WARTUNGSARBEITEN KANN ZU SCHWEREN GESUNDHEITSSCHÄDEN, BESONDERS FÜR KINDER, FÜHREN."

SICHERHEITSHINWEIS

• Vor der Montage bitte die Sicherheitshinweise beachten.

• Aus Sicherheitsgründen dürfen Schwimmbecken nicht auf Terrassen und Balkone aufgestellt werden.
•Halten Sie das Schwimmbad stets mit Wasser gefüllt.
• **Wichtig:** Wählen Sie bitte deshalb den Standort für Ihr Schwimmbecken derart aus, daß das bei einem Unfall oder Beckenbruch auslaufende Wasser ungehindert abfliessen kann, um Schäden für Menschen, Tiere, Gebäude oder Grundstücke zu vermeiden.
• **Hinweis:** Dieses Becken wurde für Kinder konzepiert. Um Schäden an Personen und an dem Becken zu verhindern, sollte man sich nicht auf dem Beckenrand stellen.
• Das Becken muß auf einer ebenen Fläche aufgestellt werden, da sonst die Folie unter zu großem Druck steht und dadurch brechen könnte.
• Kopfsprünge in das Becken und Springen vom Beckenrand sind untersagt.
• Nachts oder bei unzureichender Beleuchtung darf nicht gebadet werden.
• Unter Einfluß von alkoholischen Getränken, Arzneimitteln, Drogen und Ähnliches darf nicht gebadet werden.
• Kämpfe und gewalttätige Spiele sind im Becken untersagt.
•Niemals zwischen der Poolwand und der Leiter schwimmen (es besteht die Gefahr, eingeklemmt zu werden).
•Tiere (Hund, Katze usw.) dürfen nicht im Pool baden.
• Manipulieren Sie die Reinigungsanlage niemals, wenn Sie am Körper oder der Boden feucht sind (tödlicher elektrischer Schlag).
• Nicht ins Pool springen oder den oberen Rand begehen.

WICHTIGER HINWEIS: Für alle Filtrierungen gilt die Installationsnorm NF C15-100. Danach dürfen frei zugängliche elektrische Geräte, die in einer Entfernung von weniger als 3,50 m vom Pool liegen, nur mit sehr niedriger Spannung 12 V eingespeist werden.

220 V-Gerate müssen mindestens 3,50 m von Schwimmbadrand entfernt liegen.

Verwenden Sie Stecker mit30 mA-Differentialunterbrecher.

Bewahren Sie bitte diese wichtigen Hinweise zur späteren Einsichtsnahme auf.

BEI PROBLEMEN KÖNNEN SIE SICH MIT UNS UNTER DER FOLGENDEN DEUTSCHEN **TELEFONNUMMER IN VERBINDUNG SETZEN:**

Germany & Austria
Freie nummer: 0 800-952 49 72
e-mail: info-germany@gre.es
web: www.gre.es

IT

NORMATIVA DI SICUREZZA

- La sicurezza dei suoi bambini dipende da lei! Il rischio è massimo quando sono minori di 5 anni. Un incidente non succede solo agli altri! Prevenga possibili incidenti!
–vigilare ed agire:
⟨vigili i bambini da vicino e costantemente;
⟨scelga un responsabile per la sicurezza;
⟨Prevedere un attrezzatura salvagente per coloro che non sanno nuotare.
⟨aumenti la vigilanza quando sono molto bagnanti nella piscina;
⟨insegni ai suoi figli a nuotare il più presto possibile;
⟨bagni la nuca, le braccia e le gambe prima di entrare in acqua;
⟨impari i primi soccorsi per assistere immediatamente i bambini;
⟨proibisca il tuffo ed i salti in presenza di bambini;
⟨proibisca le corse ed i giochi bruschi attorno alla piscina;
⟨non autorizzi l'accesso alla piscina senza giubbotto o braccioli ai bambini che non sanno nuotare e che non sono accompagnati da un adulto nell'acqua;
⟨non lasci giocattoli intorno e dentro il bacino della piscina se non è vigilato;
⟨mantenere permanentemente l'acqua pulita e disinfettata;
⟨conservi i prodotti per il trattamento dell'acqua fuori dalla portata dei bambini;

–prevedere:
⟨telefono accessibile vicino al bacino della piscina per non smettere di vigilare i suoi bambini mentre parla al telefono;
⟨boa ed asta vicino al bacino della piscina;

–d'altra parte, alcuni equipaggiamenti possono contribuire alla sicurezza:
⟨ghiera o barriera di protezione il cui accesso possa mantenersi costantemente chiuso (per esempio, una siepe non può considerarsi come una barriera);
⟨copertura di protezione manuale o automatica correttamente posizionata e fissata;
⟨rivelatore elettronico di passaggio o caduta in piscina, in funzionamento ed operativo;
Ma non sostituisce, in nessun caso, la vigilanza di un adulto;

–in caso di incidente:
⟨tirare fuori il bambino dall'acqua il più rapidamente possibile;
⟨chiedere immediatamente soccorso e seguire i consigli che vi comunichino;
⟨sostituire i vestiti bagnati con quelli asciutti;

–annotare e fissare un cartello vicino alla piscina con i telefoni dei primi soccorsi:
⟨Pompieri;
⟨Servizi Medici di Urgenza;
⟨Centro antitossico.

Se necessario:
⟨Non tuffarsi;
⟨Non camminare sui bordi della piscina;

Punti di accesso al bacino della piscina (scale a mano, scale, etc.):
Oltre alle esigenze precisate nell'articolo 4 della NF P 90-317 per le scale a mano, i punti di accesso devono:

–potersi disimpegnare dopo il loro utilizzo. In tal caso, devono essere provvisti di un invito a disimpegnare i punti di accesso dopo il loro utilizzo;
–disporre di un dispositivo che permetta di ostacolare temporaneamente l'accesso.
–l'avvertenza: "L'utilizzo di un kit da piscina implica il rispetto degli standard di sicurezza descritti nella guida di manutenzione ed uso."
–Per le filtraggi, i consigli di sicurezza devono indicare l'impedimento all'uso del bacino della piscina in caso di deterioramento del sistema o dei sistemi di filtraggi.

ATTENZIONE: "LA NON OSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE PUÒ PROVOCARE GRAVI RISCHI PER LA SALUTE, IN PARTICO-LARE PER I BAMBINI."

PRECRIZIONI DI SICUREZZA

• Prima di procedere al montaggio leggere attentamente le seguenti istruzioni.

• Per sicurezza, non installare mai la piscina su balconi nè terrazze.
• Mantenere sempre la piscina piena d´acqua.
• **Importante:** Collocare la piscina nelle vicinanze di un punto di scarico, onde evitare eventuali allagamenti in caso di rottura. Pensate alla vostra piscina come ad una grossa diga. Se la piscina non è ben livellata, la pressione potrebbe provocare la rottura della parete con fuoriuscita di tutta l'acqua in essa contenuta. Tale volume d'acqua potrebbe causare gravi danni al suolo e pure alle persone che si trovano nei pressi della piscina.
• Questa piscina è stata progettata per i bambini.
• Non tuffarsi mai a capofitto nella piscina.
• Non utilizzare la piscina di notte oppure in mancanza di visibilità.
• Non utilizzare mai la piscina sotto gli effetti di bevande alcoliche, medicinali, oppure droghe.
• Non permettere eventuali liti nè la pratica di giochi bruschi in piscina.
• Non nuotare mai fra la parete della piscina e la scaletta (rischio di restare intrappolati).
• Non fare mai entrare un animale (cane, gatto, ecc…) nella piscina.
• Non manipolare mai il depuratore con il corpo bagnato o su un pavimento umido (pericolo di elettrocuzione).
• Non sedersi, non stendersi né camminare lungo il bordo della piscina.

ATTENZIONE: Tutti i filtraggi seguono la norma di installazione NF C15-100, in base a la quale ogni apparecchio elettrico, situato ameno di 3,50 m dalla piscina vera e propria, e con libero accesso, deve essere alimentato a tensione molto bassa: 12 V.

Ogni apparecchio alimentato a 220 V, deve essere situato ad almeno 3,50 m dal bordo della piscina.

Utilizare una presa dotata di disgiuntore differenziale da 30 mA.

Conservare queste istruzioni per future consultazioni

PER OGNI VOSTRA EVENTUALE OCCORRENZA,... INTERPELLA-TECI!

PER INFORMAZIONI TELEFONO:

Italia Tel.: 800 781 592
e-mail: satit@pools.fr
web: www.gre.es

NL

NORMATIEF VOOR DE VEILIGHEID

- De veiligheid van uw kinderen is van U afhankelijk! Het grootste risico is aanwezig wanneer de kinderen jonger zijn dan 5 jaar. Een ongeluk kan iedereen overkomen! Men moet eventuele ongelukken vermijden!
-Observeren en handelen:
- hou de kinderen van dichtbij en voortdurend in het oog;
- kies een verantwoordelijke voor de veiligheid;
- Beschik over een uitrusting van zwembanden en zwemvesten voor hen die niet kunnen zwemmen.
- verhoog het toezicht wanneer er veel baders in het zwembad aanwezig zijn;
- leer uw kinderen zo snel mogelijk zwemmen;
- maak de nek, de armen en de benen nat alvorens in het water te stappen;
- leer eerste hulp bij ongevallen (EHBO) om de kinderen zo snel mogelijk te kunnen behandelen;
- verbied het duiken en springen in de aanwezigheid van kinderen;
- verbied het rennen en bruuske spelletjes in de omgeving van het zwembad;
- geef geen toelating tot het zwembad aan kinderen die niet kunnen zwemmen en geen zwemvest of –bandjes aan hebben en niet door een volwassene in het water worden begeleid;
- laat geen speelgoed in de buurt van of in het zwembad wanneer er geen toezicht is;
- men moet het water steeds zuiver en ontsmet houden;
- bewaar de waterzuiveringsprodukten uit het bereik van de kinderen;

- Voorzien :
- een telefoon in de buurt van het zwembad zodat men steeds de kinderen kan observeren terwijl men aan het bellen is;
- een drijfkurk en een vaarboom in de buurt van het zwembad;

-Het gebruik van bijkomende elementen kan zorgen voor een verhoogde veiligheid:
- een omheining of afscherming waarvan men de toegang permanent kan afsluiten (bijvoorbeeld een haag kan niet als afscherming worden beschouwd);
- een manuele of automatische afdekking die op een juiste manier is geplaatst en vastgemaakt;
- een elektronische bewegings- of valdetector die werkt en operationeel is;
In ieder geval, geen enkel element kan het toezicht van een volwassene vervangen;

- in geval van een ongeluk:
- haal het kind zo snel mogelijk uit het water;
- vraag onmiddellijk om hulp en volg de aanwijzingen op die U worden meegedeeld;
- vervang de natte kleding door droge;

-Leer de telefoonnummers voor spoedgevallen en plaats een bordje in de buurt van het zwembad:
- Brandweer;
- Dringende Geneeskundige Hulpverlening;
- Informatiecentrum voor vergiftigingen.

Indien er zich iets heeft voorgedaan:
- Niet duiken;
- Niet over de boorden van het zwembad lopen;

Toegangspunten tot het zwembad (trapladders, trappen, enz,):

Naast de eisen die worden beschreven in het artikel 4 van de Franse norm NF P90-317 betreffende trapladders, moeten de toegangspunten:

-na gebruik kunnen worden verwijderd. In dit geval moet er een sticker aanwezig zijn die aanduidt dat men de toegangspunten na gebruik moet verwijderen;
-voorzien zijn van een inrichting die de toegang tijdelijk onmogelijk maakt;
-voorzien zijn van de waarschuwing: «Het gebruik van een zwembadkit houdt in dat men de veiligheidsvoorschriften naleeft die in de onderhouds- en gebruiksaanwijzing staan beschreven».
-Wat betreft de filters moeten de veiligheidsvoorschriften aangeven dat het zwembad niet mag worden gebruikt wanneer het filtersysteem is beschadigd of versleten.

VOORKOM MOGELIJKE ONGELUKKEN!

OPGELET: "HET FEIT NIET DE ONDERHOUDSPLICHTEN TE RESPECTEREN KAN ERNSTIGE RISICO´S VOOR DE GEZONDHEID OPLEVEREN, IN HET BIJZONDER VOOR KINDEREN."

PRAKTISCHE WENKEN VOOR DE VEILIGHEID

• Lees eerst aandachtig de volgende instructies door, voordat U met de montage begint.

• Installeer het zwembad voor de veiligheid niet op balkons of terrassen.

• Zorg ervoor dat het zwembadaltijd met water is gevuld.

• **Belangrijk:** Plaats het zwembad op een plek dichtbij een afwateringspunt, zodat er zich bij geval van breuk geen overstromingen kunnen voordoen. Denk aan Uw zwembad alsof het een grote vijver is. Als het zwembad gedenivelleerd ligt, kan de druk een breuk in de wand veroorzaken, zodat al het water weg zal lopen. Deze enorme hoeveelheid aan water kan belangrijke schade teweegbrengen aan het terrein en zelfs letsel aan de personen, die zich in de omgeving van het zwembad bevinden.

• Dit zwembad is ontworpen voor kinderen.

• Nooit in het zwembad duiken.

• Geen gebruik maken van het zwembad bij nacht of bij gebrek aan zicht.

• Geen gebruik maken van het zwembad als men onder invloed is van alcoholische dranken, medicijnen of drugs.

• Geen ruzies of bruuske spelletjes veroorloven in het zwembad.

• Nooit zwemmen tussen de wand van het zwembad en de trap.(Risico in de knel te komen).

• Nooit een dier (hond, kat, enz.) in het zwembad laten zwemmen.

• Nooit aan de zuiveringsinstallatie werken als uw lichaam of de grond nat is (elektrokutie).

• Niet gaan zitten, niet duiken ranaf de bovenrand van het zwembad en daar tevens niet overheen lopen.

BELANGRIJK: Alle filtraties volgen de installatienorm NF C15-100, waaardoor wordt bepaald dat ieder elektrisch apparaat, dat op z'n minst op een afstand van 3,50 meter van het zwembad verwijderd en gemakkelijk moet zijn, met een zeer lage spanning gevoed moet worden: 12 V.

Alle apparaten die gevoed worden met 220 V, dienen zich op z'n minst op een afstand van 3,50 meter van de rand het zwembad te bevinden.

Een stopcontact gebruiken met een differentiële stroomonderbreker van 30 mA.

Bewaar deze instructies voor toekomstige raadplegingen.

MOCHT U EEN PROBLEEM HEBBEN, ... ¡RAADPLEEG ONS!

TELEFOONNUMMER VOOR ADVIES:

Nederlands & België
Tel.: + 31 513 62 66 66
e-mail: service@aqua-fun.info
web: www.gre.es

PT

NORMATIVA DE SEGURANÇA

A segurança das suas crianças depende de si! O risco é especialmente significativo quando se trata de menores de 5 anos. Tenha presente que os acidentes não acontecem apenas aos outros! Evite possíveis acidentes!
Vigiar e actuar:
- vigie as crianças de perto e em todo o momento;
- escolha um responsável pela sua segurança;
- ponha um equipamento de flutuação para os que não sabem nadar.

-aumente a vigilância quando houver muitos banhistas na piscina;
-ensine os seus filhos a nadar o antes possível;
-não se esqueça de molhar a nuca, os braços e as pernas antes de entrar na água;
-aprenda os primeiros auxílios para saber actuar em situações de emergência com as crianças;
-proíba os mergulhos e os saltos na presença de crianças;
-proíba as corridas e os jogos bruscos em volta da piscina;
-não autorize o acesso à piscina sem colete ou flutuadores às crianças que não sabem nadar e que não estejam acompanhadas por um adulto na água;
-não deixe brinquedos em volta e no interior da piscina se esta não for vigiada;
-mantenha a água sempre limpa e desinfectada;
-guarde os produtos para o tratamento da água fora do alcance das crianças;

Prevenção:
-tenha um telefone acessível na proximidade da piscina, para não deixar as crianças sem vigilância enquanto fala ao telefone;
-tenha sempre uma bóia e uma vara perto da piscina;

existem também alguns equipamentos que podem contribuir para uma maior segurança:
-muro ou barreira de protecção cujo acesso se possa manter permanentemente fechado (por exemplo, uma sebe vegetal não se pode considerar como uma barreira eficaz);
-cobertura de protecção manual ou automática correctamente colocada e fixa;
-detector electrónico de passagem ou de queda na piscina, em funcionamento e sempre operativo;
Nenhum dispositivo de segurança substitui em nenhum caso a vigilância de um adulto;

em caso de acidente:
-retirar a criança da água o mais rapidamente possível;
-pedir socorro imediatamente e seguir os conselhos que lhe sejam dados;
-substituir as roupas molhadas por roupas secas;

memorizar e afixar um cartaz na proximidade da piscina com os números de telefone dos primeiros socorros:
-Bombeiros;
-Serviços Médicos de Urgência;
-Centro de Informação Antivenenos.

Se for o caso:
-Não mergulhar;
-Não caminhar junto da borda da piscina;

Pontos de acesso à piscina (escadas de mão, escadas, etc.):

Além das exigências indicadas no artigo 4 da NF P 90-317 para as escadas de mão, os pontos de acesso devem:
-poder retirar-se após a sua utilização, para o que devem incorporar um adesivo que permita a remoção dos pontos de acesso após a sua utilização;
-dispor de um dispositivo que permita impedir o acesso temporariamente.
-incluir a advertência: «A utilização de um kit de piscina implica o respeito pelas normas de segurança descritas no guia de manutenção e de utilização».
-No que se refere aos sistemas de filtragem, os conselhos de segurança devem precisar que se deve impedir a utilização da piscina em caso de deterioro do sistema ou sistemas de filtragem.

ATENÇÃO: **"NÃO RESPEITAR AS INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO PODE POR GRAVEMENTE EM PERIGO A SAÚDE, ESPECIALMENTE A DAS CRIANÇAS."**

CONSELHOS DE SEGURANÇA

• Antes da montagem, ler com atenção as instruções dadas a seguir.

• Por razões de segurança, nunca instalar a piscina numa varanda ou num terraço.

• Mantenha a piscina sempre cheia de água.

• Importante: Colocar a piscina num lugar próximo a um desaguadoiro, para evitar inundações se a piscina se partir. A piscina é como uma pequena barragem; se estiver desnivelada, a pressão pode partir a parede e nesse caso toda a agua poderia sair. Um volume de agua tão importante pode provocar danos importantes no terreno e também às pessoas que se encontrarem ao pé da piscina.

• Esta piscina foi concebida para as crianças.

• Nunca tirar-se de cabeça para a piscina.

• Não utilizar a piscina de noite ou quando houver pouca visibilidade.

• Não utilizar a piscina debaixo do efeito de bebidas alcoólicas, medicamentos ou drogas.

• Não permitir brigas ou jogos violentos na piscina.

• Não nadar nunca entre a parede da piscina e a escada (risco de ficar entalado).

• Não deixar nunca um animal (cão, gato, ou outro) tomar banho na piscina.

• Nunca manipule o depurador se estiver com o corpo molhado ou se ou chão estiver molhado (risco de electrocussão).

• Não sentar-se, não deve atirar-se nem andar na borda superior da piscina.

ATENÇAO: Todas as filtraçoes seguem a norma de instalaçao NF C15-100, que estipula que qualquer aparelho eléctrico, situado a menos de 3,50 m da piscina, e livremente acessível, deverá ser alimentado a uma tensão muito baixa: 12 V.

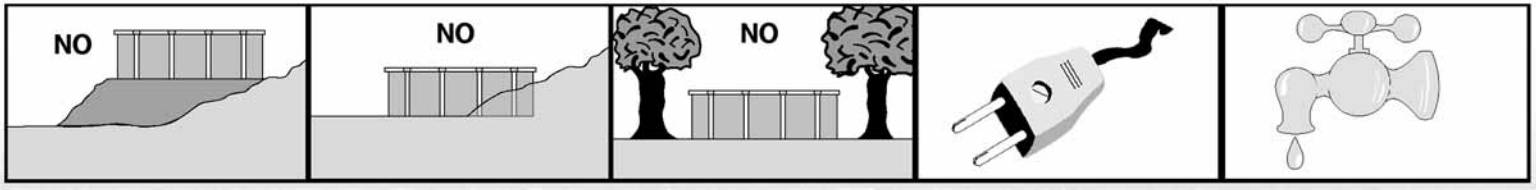
Qualquer aparelho eléctrico alimentado com 220 V, deve estra situado pelo menos a 3,50 m do borde da piscina.

Utilizar uma tomada equipado com um disjuntor diferencial de 30 mA.

Guardar estas instruçoes para futuras consultas

EM CASO DE PROBLEMA...¡CONSULTAR-NOS!

TELÉFONO CONSULTA:
Tel.: (34) 946 741 844
Fax: (34) 946 741 708
e-mail: satpt@gre.es **web**: www.gre.es



check that the site is absolutely level: correct any unevenness before assembling the pool. if the area is slanted, always take out earth from the higher part, rather than filling in lower parts.

comprobar si el suelo está perfectamente nivelado: corregir las zonas con desnivel antes de montar la piscina.nunca rellenar el terreno, siempre vaciar para nivelarlo.

verlfler que le sol soit totalement plat: corriger les zones denivelees avant de monter la piscine. pour mettre le terrain de niveau n'ajoutez pas de terre dans la partie basse, creusez sur la partie haute.

stellen sie sicher, daß der untergrund vollkommen eben ist und ausreichende festigkeit aufweist: berichtigen sie den boden vor dem aufbau des beckens. in diesem fall sollte den boden nicht gefüllt, sondern ausgeräumt werden.

controllare che il suolo sia perfettamente spianato: correggere eventualmente le zone non ancora spianate prima di procedere al montaggio della piscina.per livellare il terreno mai terrapienare ma invece sterrare sempre.

nagaan of de grond volleding genivelleerd is. voordat het zwembad wordt gemonteerd moeten de hobbelige plekken van het terrein worden gecorrigeerd. vul nooit het terrein bij, altijd eerst ledigen voor het nivelleren daarvan.

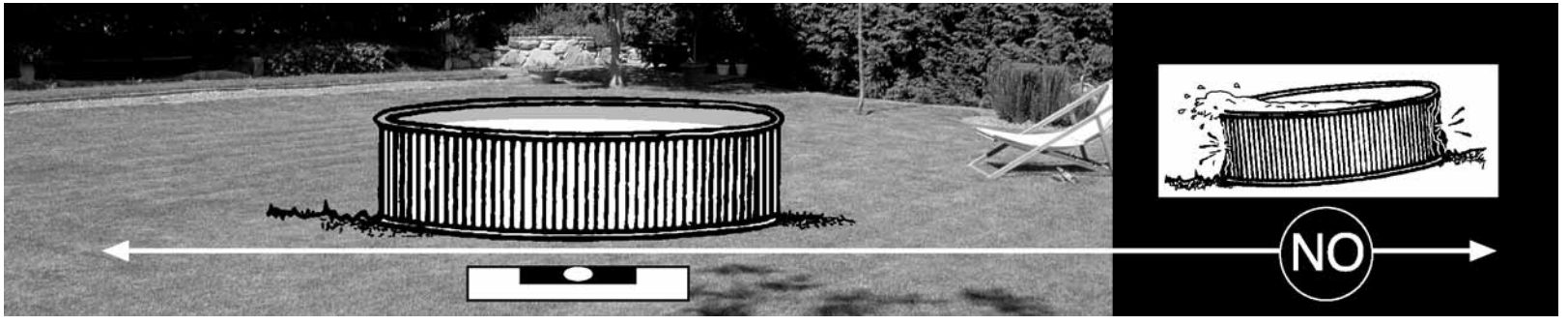
verificar se o chão está totalmente nivelado.corrigir as zonas com desnível antes de montar a piscina. nunca encher o terreno, esvaziar e nivelar depois.

PARTE

INSTRUCTIONS

2

EN PREPARATION OF THE SITE
ES PREPARACION DEL TERRENO
FR PRÈPARATION DU TERRAIN
DE VORBEREITUNG DES BODENS
IT PREPARAZIONE DEL TERRENO
NL BEREIDING VAN HET TERREIN
PT PREPARAÇÃO DO TERRENO



EN Our swimming pools are made to be fit out on the floor. They are for an outdoor children and family use.The place selected has to be located next to a water intake and drainage.If the pool is not properly levelled, the pressure inside could tear the wall and all the water would pour out (inundation). The ground should be flat without holes or sharp objects. It should be a sunny area without trees, which could shed their leaves into the pool. Remove grass and roots which when growing could damage the liner.

ES Nuestras piscinas están diseñadas para ser instaladas sobre la superficie del suelo. Son para niños y su uso familiar al aire libre. El lugar escogido debe estar cerca de una toma para el agua y de un desagüe. Si la piscina está desnivelada, la presión puede hacer que la pared se rompa y que salga todo el agua(inundación).El suelo debe ser llano, sin agujeros ni objetos punzantes. Que sea una zona soleada y sin árboles que ensucien con sus hojas la piscina. Eliminar hierbas y raices que al crecer perforarán la bolsa (LINER).

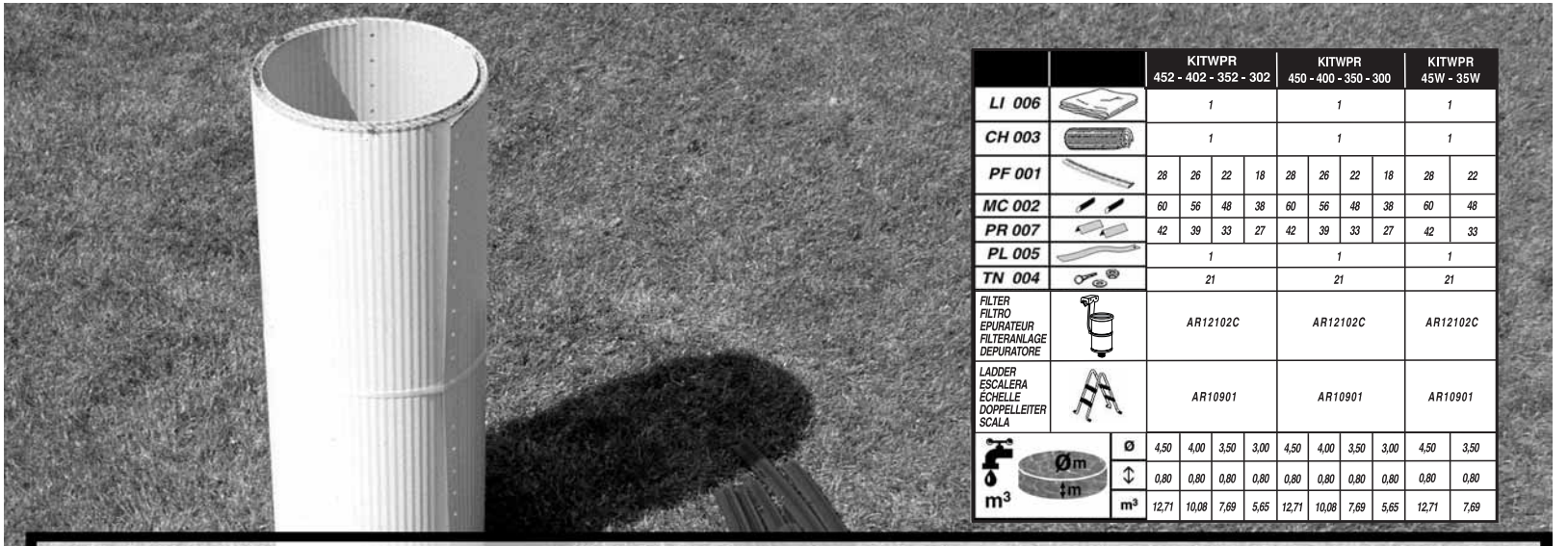
FR Nos piscines sont conçues pour être installées sur le sol. Elles sont destinées aux enfants et à un usage familial en plein air. L´emplacement choisi doit se situer prés d´une arrivée et d´une évacuation d´eau. Si la piscine n'est pas de niveau, la pression peut entraîner la rupture de la paroi et par voie de conséquence l'écoulement de l'eau (inondation). Le terrain doit être plat, sans trous ni bosses, ensoleillé sans arbres, pour éviter de remplir de feuilles la piscine.Retirer la végétation (herbes,racines) qui en poussant pourrait percer le bassin (LINER).

DE Unsere Schwimmbäder sind zur Aufstellung auf der Bodenfläche ausgelegt.Sie sind für Kinder und Familien im Freienvorgesehen. Der gewählte Aufstellort muss sich in unmittelbarer Nähe eines Wasseranschlusses und eines Wasserabflusses befinden. Der Boden muß eben, ohne Löcher oder spitzen Gegenständen sein. Stellen Sie sicher daß er eine ausreichende Festigkeit aufweist. Es sollte eine sonnige Zone sein, ohne Bäume, die mit Ihren Blättern das Schwimmbecken verschmutzten könnten.Gras und Wurzeln, die die Folie (LINER) beschädigen können, beseitigen.Wählen Sie bitte deshalb den Standort für Ihr Schwimmbecken derart aus, daß das bei einem Unfall oder Beckenbruch auslaufende Wasser ungehindert abfliessen kann, um Schäden für Menschen, Tiere, Gebäude oder Grundstücke zu vermeiden.

IT Le nostre piscine sono progettate per essere installate sul piano di calpestio.Sono per bambini e per l'uso familiare all'aria aperta. Il luogo prescelto deve essere nelle vicinanze di una presa per l'acqua e di uno scolo.Il suolo deve essere spianato, senza buchi nè oggetti pungenti. L'installazione verrà fatta in una zona soleggiata, priva di alberi che potrebbero sporcare la piscina con le loro foglie. Eliminare erbe e radici che con la loro crescita potrebbero forare il LINER.Se la piscina non è ben livellata, la pressione potrebbe provocare la rottura della parete con fuoriuscita di tutta l'acqua in essa contenuta.

NL Onze zwembaden zijn ontworpen voor hun installatie op het grondoppervlak.Zij zijn bestemdvoor het gebruik in de open lucht voor kinderen en het hele gezin. De uitgekozen plaats dient zich in de nabijheid van een wateraansluiting en eenwaterafvoer te bevinden. De grond moet vlak zijn, zonder gaten of scherp uitstekende voorwerpen. Bij voorkeur een zonnige plek, liefst zonderbomen, waarvan de bladeren het zwembad kunnen vervuilen. Verwijder groeiend onkruid wortels, waardoor gaten in het dek (LINER) kunnen worden aangebracht. Als het zwembad gedenivelleerd ligt, kan de druk een breuk in de wand veroorzaken, zodat al het water weg zal lopen.

PT As nossas piscinas estão concebidas para serem instaladas sobre o solo. São específicas para crianças, para serem utilizadas no exterior. O lugar escolhido deve de estar próximo de uma tomada de água e de um despejo. O chão tem que ser plano, sem buracos nem objectos pontiagudos. O lugar deve de ser soalhado e sem árvores para evitar a caída de folhas na piscina. Eliminar as ervas e as raízes que podem perfurar a bolsa (LINER) quando crescerem. Se estiver desnivelada, a pressão pode partir a parede e nesse caso toda a agua poderia sair.



		KITWPR 452 - 402 - 352 - 302				KITWPR 450 - 400 - 350 - 300				KITWPR 45W - 35W	
LI 006		1				1				1	
CH 003		1				1				1	
PF 001		28	26	22	18	28	26	22	18	28	22
MC 002		60	56	48	38	60	56	48	38	60	48
PR 007		42	39	33	27	42	39	33	27	42	33
PL 005		1				1				1	
TN 004		21				21				21	
FILTER FILTRO EPURATEUR FILTERANLAGE DEPURATORE		AR12102C				AR12102C				AR12102C	
LADDER ESCALERA ÉCHELLE DOPPELLEITER SCALA		AR10901				AR10901				AR10901	
Øm / ↕m / m³	Ø	4,50	4,00	3,50	3,00	4,50	4,00	3,50	3,00	4,50	3,50
	↕	0,80	0,80	0,80	0,80	0,80	0,80	0,80	0,80	0,80	0,80
	m³	12,71	10,08	7,69	5,65	12,71	10,08	7,69	5,65	12,71	7,69

We reserve to change all of part of the articles or contentsof this document, without prior notice.Kits with missing parts will be covered by the warranty only if reported to the after-sales service within 15 days as from the date of purchase of the swimming pool.

Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las caracterísicasde nuestros artículos o contenido de este documento sin previo aviso.La falta de piezas en el kit debe de ser informada al servicio postventa en un plazo máximo de 15 días desde la fecha de compra de la piscina, en caso contrario no estará cubierto por la garantía.

Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caracteristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans préavis.Il faut signaler au service après-vente si le kit est incomplet (pièces manquantes),et ce, dans un délai maximum de 15 jours à partir de la date d´achat de la piscine. Si cette condition n´est pas respectée, la garantie ne sera pas valide.

Wir behalten uns das recht vor die eigenschaften unserer produkte oder den inhalt diese prospektes teilweise oder wollstanding, ohne vorherige benachichtigung su andern.Spätestens 15 Tage nach dem Pool-Kaufdatum ist der Mangel an Kit-Bestandteilen dem Kundendienst mitgeteilt zu werden. Andernfalls wird die Garantie unwirksam.

Ci riservamo il diritto di cambiare totalemente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessum preavviso. La mancanza dei pezzi nel kit deve essere informata al servizio post-vendita entro un massimo di 15 giorni dalla data dell'acquisto della piscina; in altro caso la garanzia non coprirà la mancanza.

Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhouk van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen.Het gebrek aan onderdelen in de kit moet maximaal binnen 15 dagen vanaf de datum van aankoop van het zwembad worden medegedeeld aan de service na aankoop; in het tegenovergestelde geval zal het gemis niet door de garantie worden gedekt.

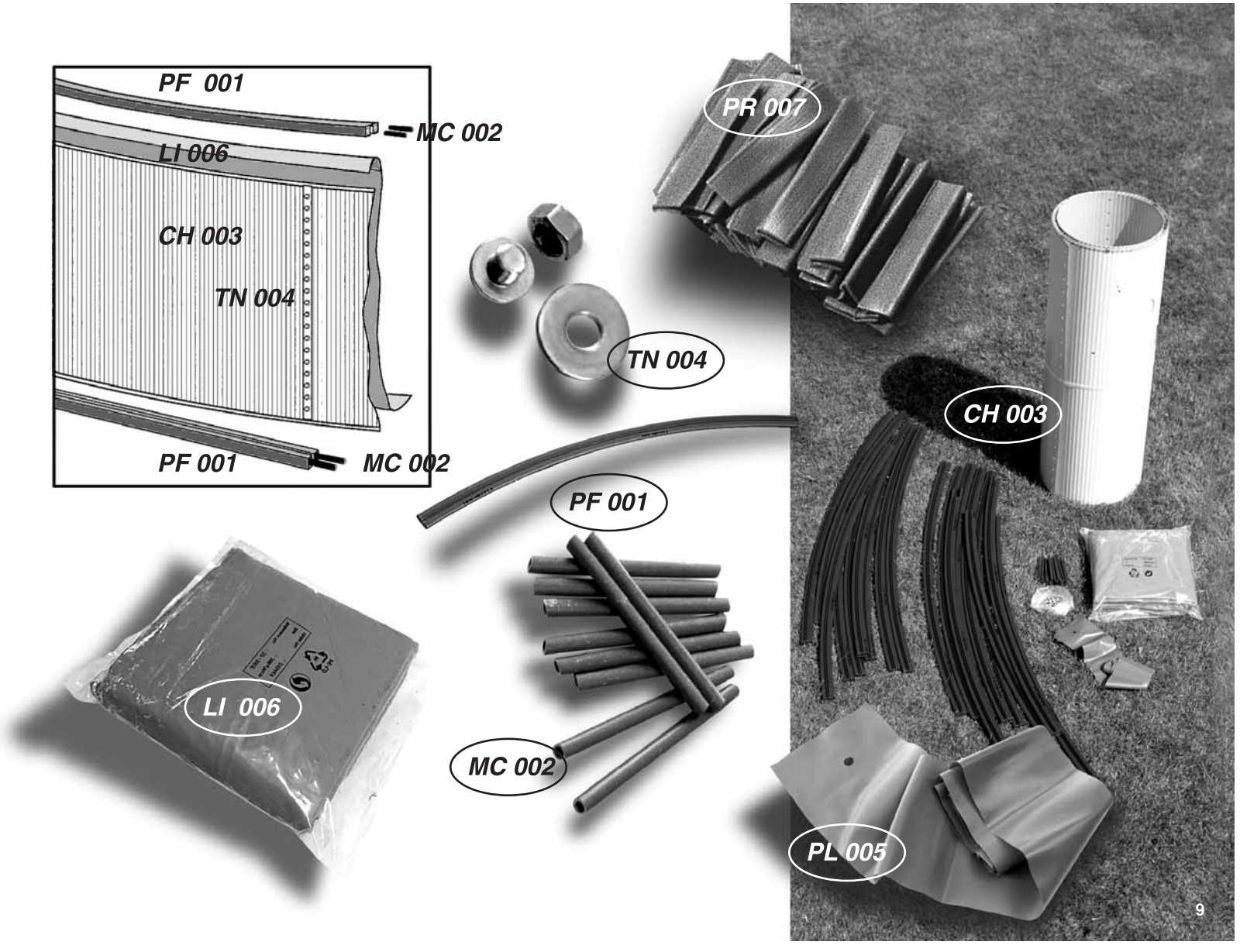
Reservamo-nos no dereito de alterar, total ou parcialmente as caracteristicas os nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio. A falta de peças no kit deve ser informada ao serviço após venda num prazo máximo de 15 dias desde a data de compra da piscina, caso contrário não estará coberto pela garantia.

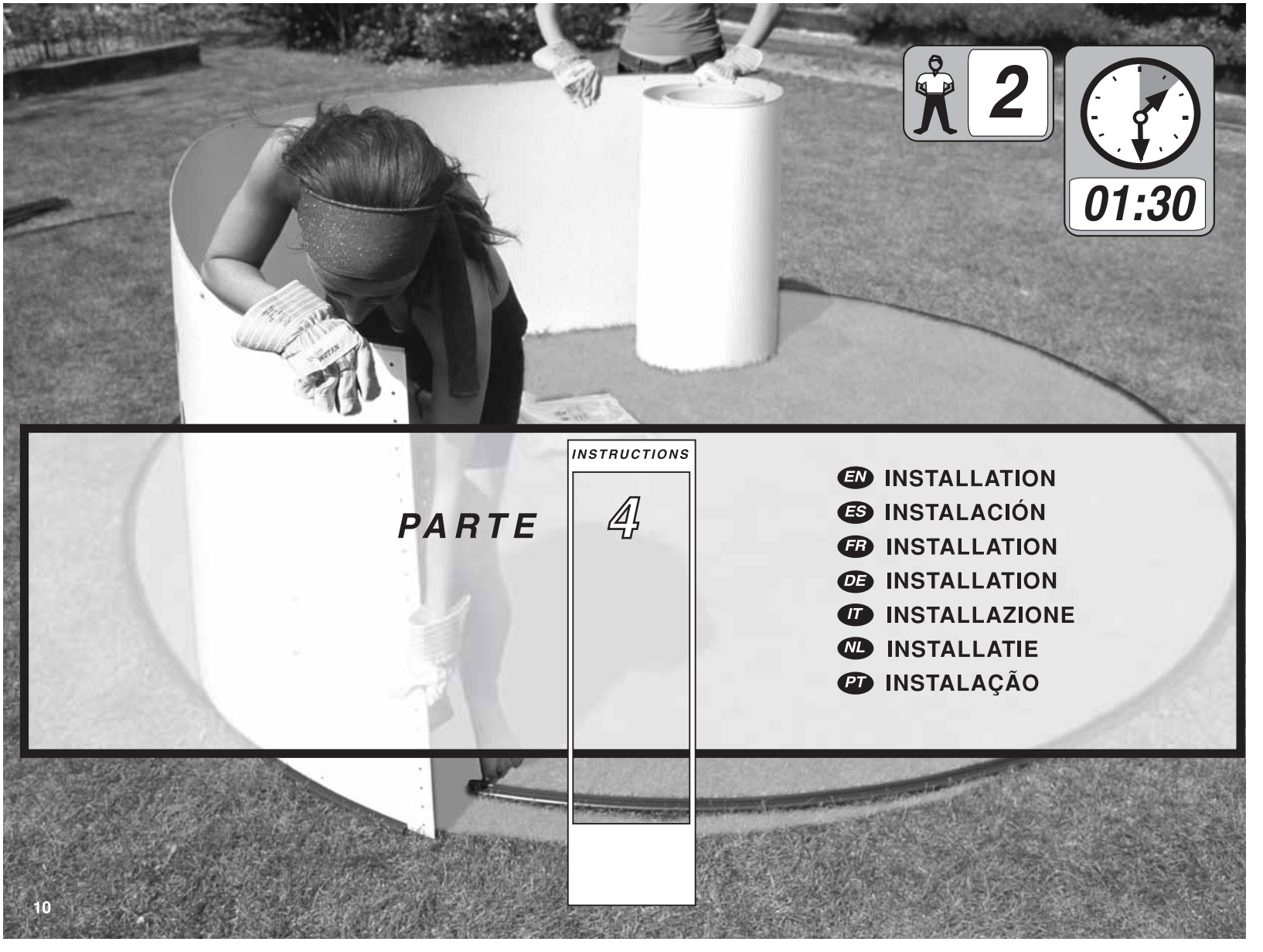
PARTE 3

INSTRUCTIONS

- EN COMPONENTS
- ES COMPONENTES
- FR ELEMENTS
- DE BESTANDTEILE
- IT COMPONENTI
- NL ONDERDELEN
- PT COMPONENTES

PF 001
MC 002
LI 006
CH 003
TN 004
PF 001
MC 002

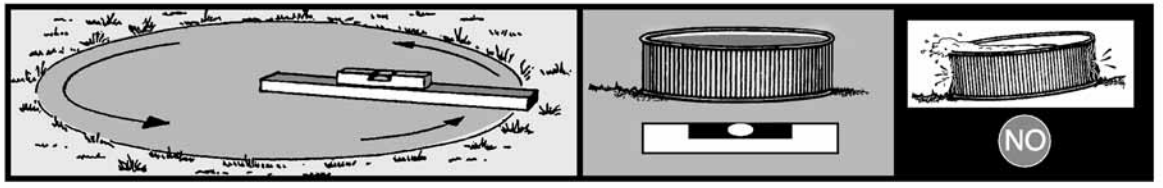

PR 007
TN 004
CH 003
PF 001
LI 006
MC 002
PL 005

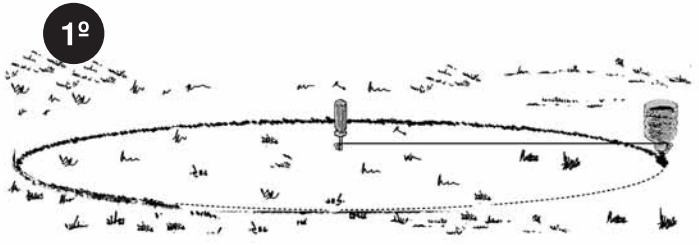


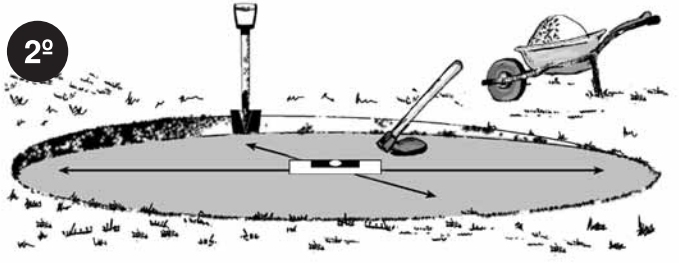
INSTRUCTIONS

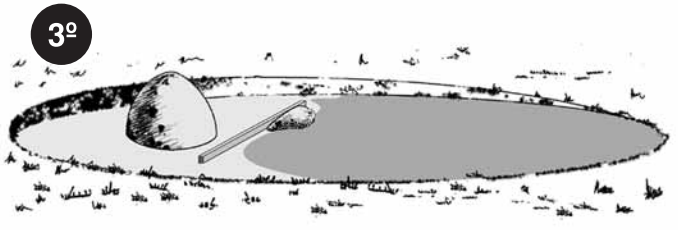
PARTE 4

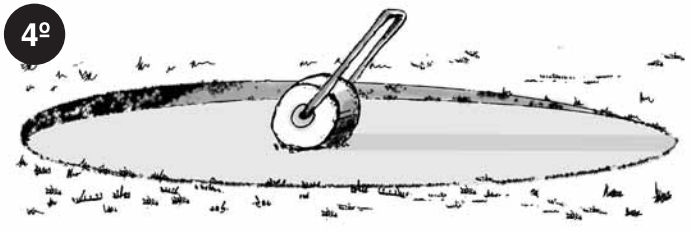
EN INSTALLATION
ES INSTALACIÓN
FR INSTALLATION
DE INSTALLATION
IT INSTALLAZIONE
NL INSTALLATIE
PT INSTALAÇÃO

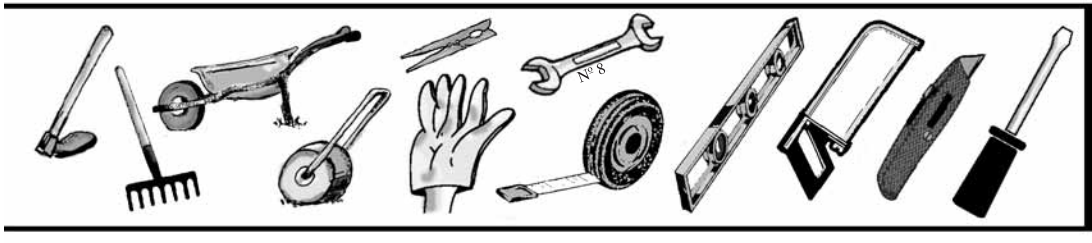




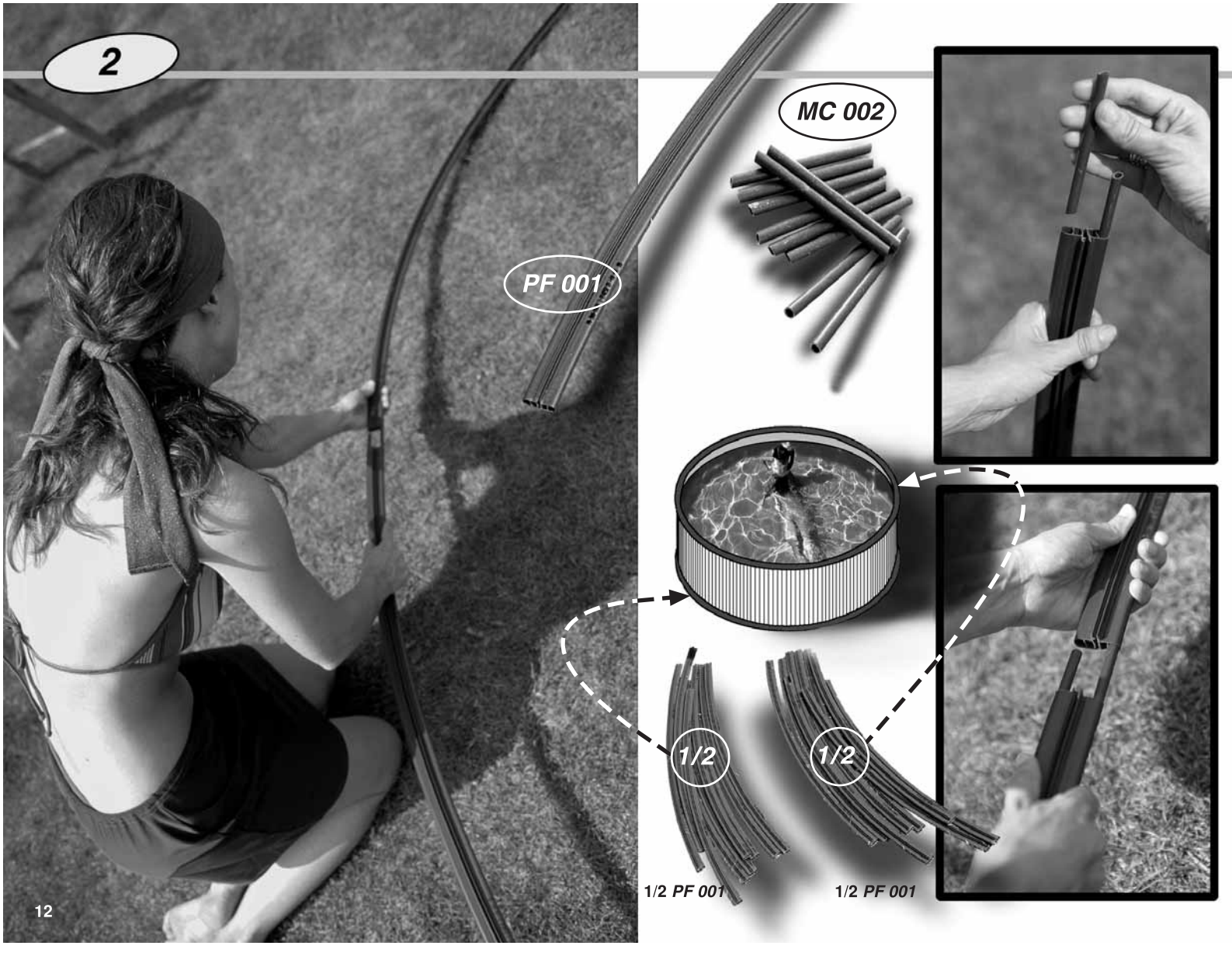








Tool necessary (not included)
Herramienta necesaria (no incluida)
Outils nécessaire (non compris)
Erforderliches werkzeug (nicht eingeschlossen)
Utensile necessario (non compreso)
Benodigd gereedschap (niet inbegrepen).
Ferramenta necessária (não está incluída)


2
PF 001
MC 002
1/2
1/2
1/2 PF 001
1/2 PF 001

3

CAUTION: Place insulating tape all over the edge of the closing wall plate.

ATENCIÓN: Colocar cinta aislante por todo el borde del cierre de chapa

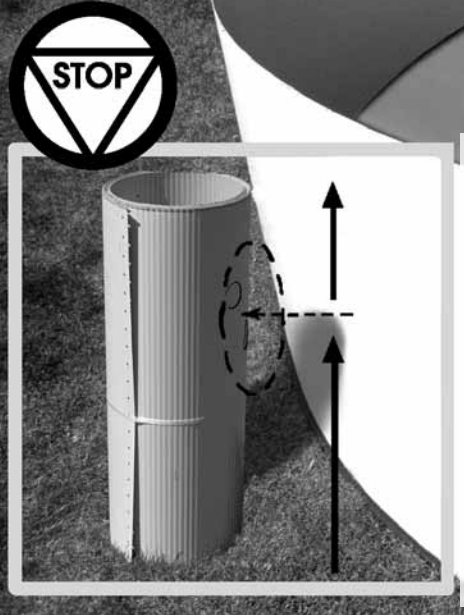
ATTENTION: Mettre une bande adhésive étanche sur toute la longueur extérieure de l'arête de la paroi.

WICHTIGER HINWEIS: Den ganzen Abschlussrand der Wand mit Isolierband abkleben.

Attenzione: Posizionare il nastro isolante su tutto il bordo della lamiera di chiusura

OPGELET: Breng isolatieband aan over de gehele lengte van de sluiting van de plaat.

ATENÇÃO: Colocar a cinta isoladora em toda a volta da chapa.



EN CAUTION: Fit the wall plate placing filtration holes at the top. The KITWPR codes do not include filtration holes

ES ATENCIÓN: Coloque la chapa con los troqueles para la filtración en la parte superior.
Las referencias KITWPR no tienen troqueles para la filtración

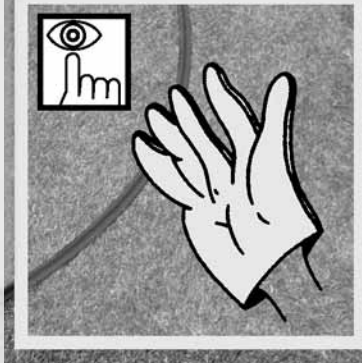
FR ATTENTION: Mettre la plaque avec les outils pour la filtration dans la partie supérieure.
Les références KITWPR n'ontpas de trous pour la filtration.

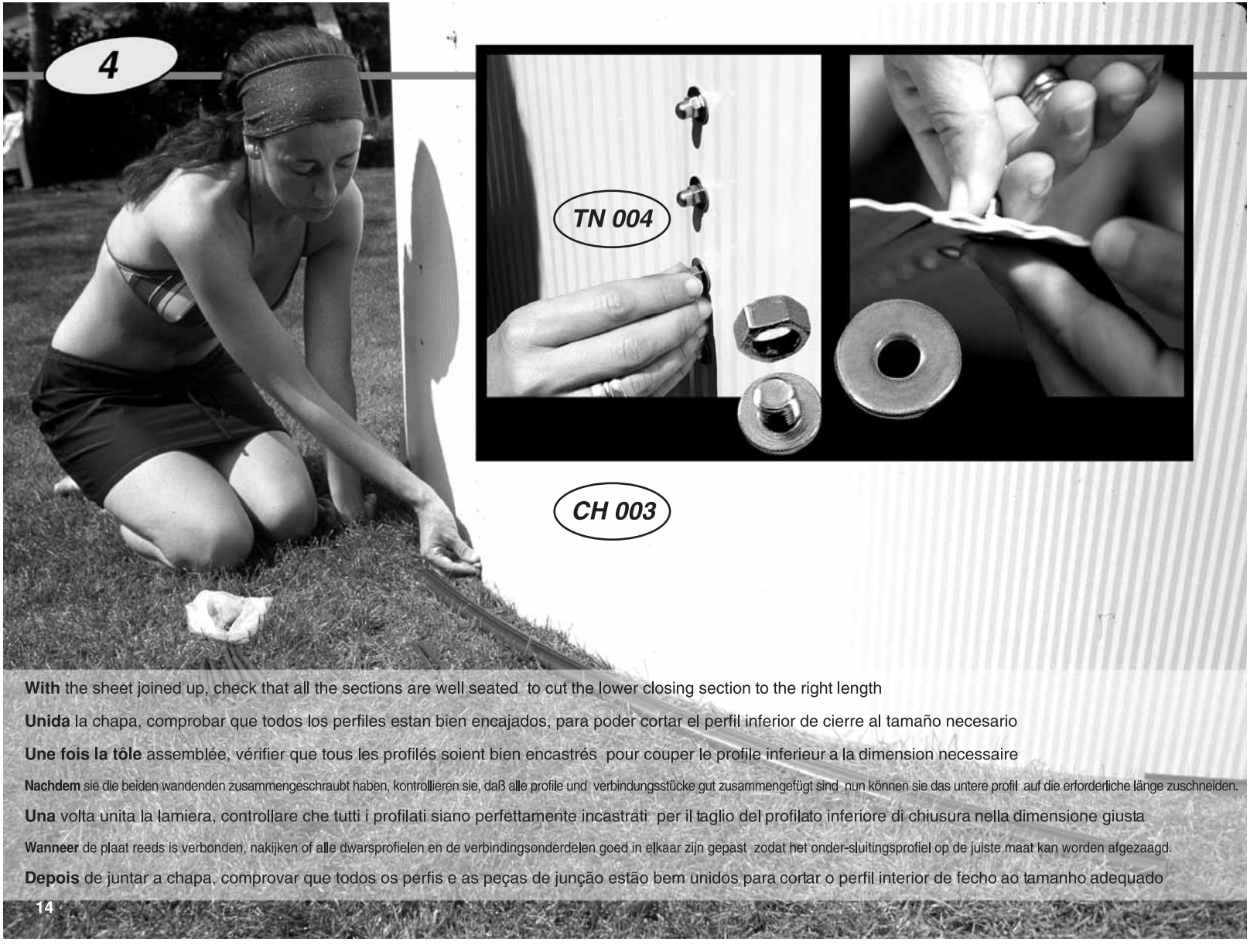
DE WICHTIGER HINWEIS: Bringen Sie das Blech mit den Filterlöcher nach Oben.
Die KITWPR Teilnummer haben keine Filterlöcher.

IT ATTENZIONE: Collocare la lamiera con gli stampi per il filtraggio nella parte superiore.
I riferimeni KITWPR non hanno i fori per la filtrazione.

NL OPGELET: Bevesting de plaat met de filteropeningen in het bovenste gedeelte.
De referenties: KITWPR hebben geen filteropeningen.

PT ATENÇÃO: Colocar a chapa com os buracos para a filtração na parte superior.
As refs.: KITWPR não tem buracos para filtração.





With the sheet joined up, check that all the sections are well seated to cut the lower closing section to the right length

Unida la chapa, comprobar que todos los perfiles estan bien encajados, para poder cortar el perfil inferior de cierre al tamaño necesario

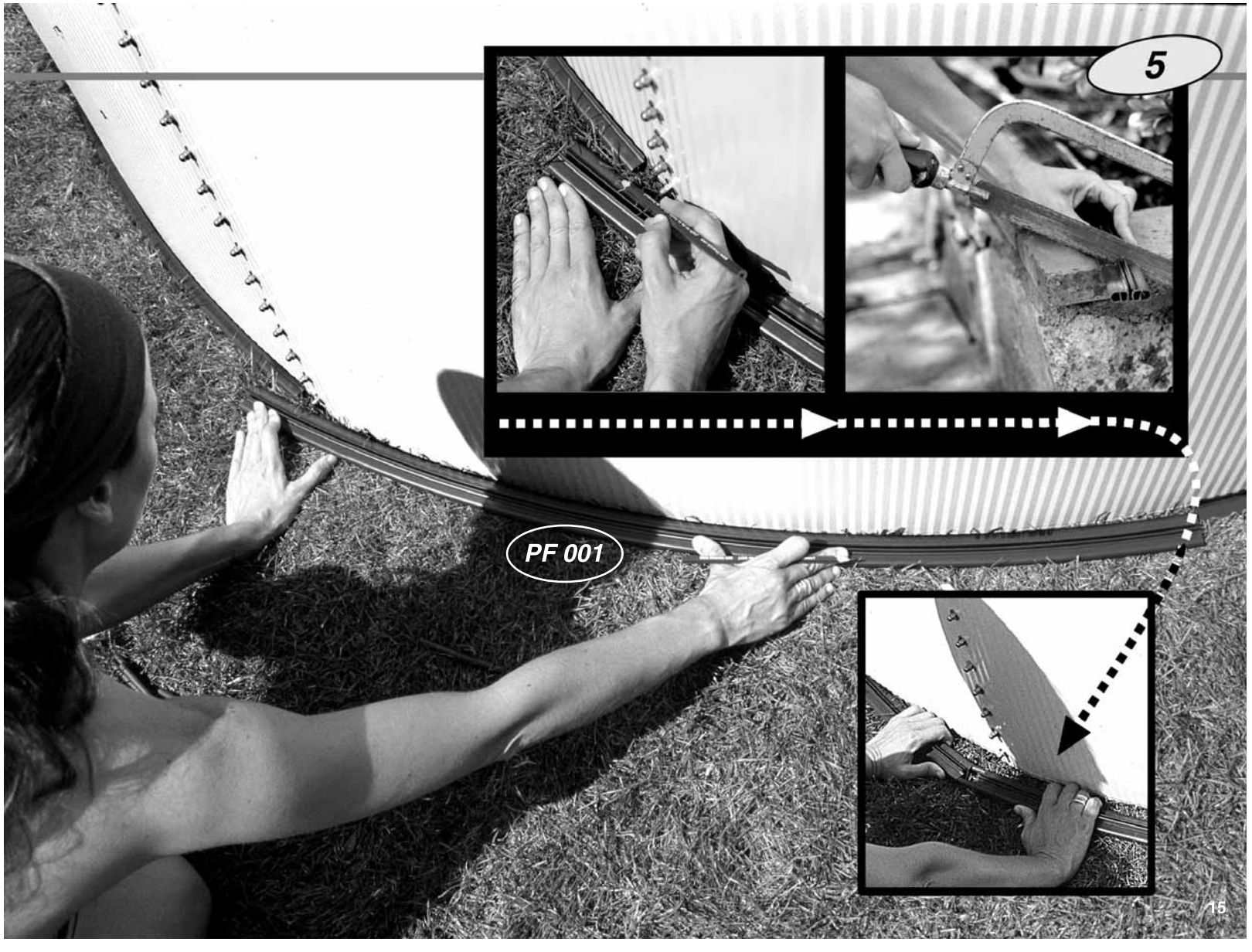
Une fois la tôle assemblée, vérifier que tous les profilés soient bien encastrés pour couper le profile inferieur a la dimension necessaire

Nachdem sie die beiden wandenden zusammengeschraubt haben, kontrollieren sie, daß alle profile und verbindungsstücke gut zusammengefügt sind nun können sie das untere profil auf die erforderliche länge zuschneiden.

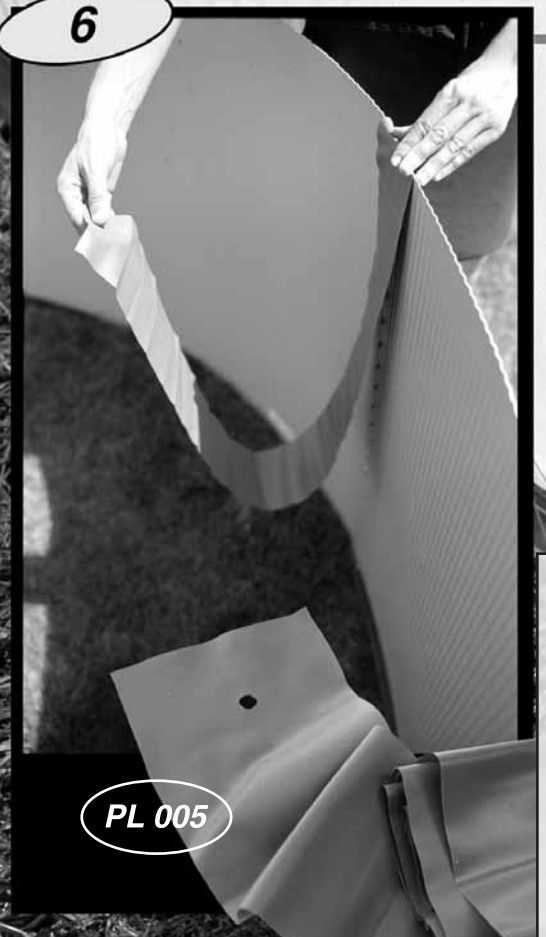
Una volta unita la lamiera, controllare che tutti i profilati siano perfettamente incastrati per il taglio del profilato inferiore di chiusura nella dimensione giusta

Wanneer de plaat reeds is verbonden, nakijken of alle dwarsprofielen en de verbindingsonderdelen goed in elkaar zijn gepast zodat het onder-sluitingsprofiel op de juiste maat kan worden afgezaagd.

Depois de juntar a chapa, comprovar que todos os perfis e as peças de junção estão bem unidos para cortar o perfil interior de fecho ao tamanho adequado


5
PF 001

6



PL 005

The Ground Cover or floor tapestry - Caution: Clean all dirt from the pool wall and bottom with a vacuum cleaner before placing the ground cover or floor tapestry in position. Fit the protective ground cover or floor tapestry in the interior of the pool and smooth out all the creases, adjusting and cutting away excess from the total surface area. Cut so that the bottom section pieces and the metal parts are covered. This way the liner will be protected when you install it.

La Manta o Tapiz: Advertencia: se recomienda limpiar todas las suciedades de la pared y suelo de la piscina con ayuda de una aspiradora antes de colocar la manta o tapiz. Colocar la manta protectora o el tapiz en el interior de la piscina, eliminando todos los pliegues, ajustando y cortando el sobrante de la superficie total. Realice el corte de forma que queden tapados los perfiles inferiores y las piezas metálicas. De esta forma el liner quedará protegido cuando lo instale.

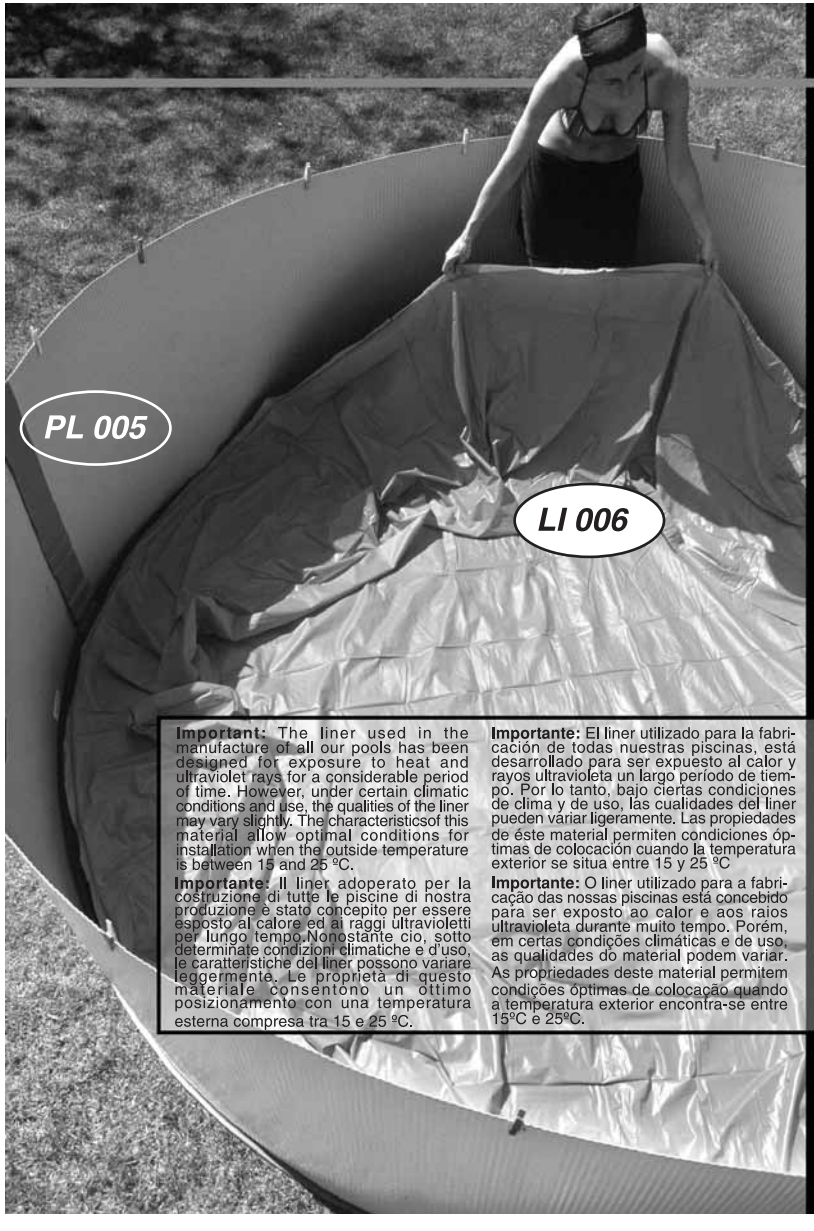
La Couverture ou tapis de sol: Avertissement : bien nettoyer la paroi et le sol de la piscine avec un aspirateur, pour la débarrasser de toutes les saletés, avant de poser la couverture ou tapis de sol. Poser la couverture ou tapis de sol protectrice à l'intérieur de la piscine ; éliminer tous les plis, ajuster et couper ce qui dépasse de la surface totale. Couper de façon à ce que les profils inférieurs et les pièces métalliques restent couverts. Le liner sera ainsi protégé lors de son installation.

Decke / bodendecke: Zu Beachtung: Es wird dringend empfohlen, Wand und Boden des Schwimmbads mit einem Staubsauger von jeglichem Schmutz zu befreien, bevor die Decke / bodendecke verlegt wird. Verlegen Sie die Schutzdecke / bodendecke im Poolinnern, beseitigen Sie sich bildende Falten, passen Sie sie ein und schneiden Sie überstehende Teile der Fläche ab. Schneiden Sie das überstende Stück so, dass die Innenprofile und die Metallteile a
bgedeckt bleiben. Auf diese Weise ist der Liner während des Bezugs geschützt.

La Coperta o tappeto da suolo: Avvertenza: si consiglia di pulire ogni traccia di sporco dalla parete e dal pavimento della piscina con l'aiuto di un aspiratore prima di sistemare la coperta o tapeto da suolo.Situare la coperta protettiva o tapeto da suolo all'interno della piscina, eliminando tutte le pieghe, sistemando e tagliando l'eccesso della superficie totale. Fare il taglio in modo da rendere coperti i profili inferiori e i pezzi metallici. In questo modo il liner rimanerà protetto una volta montato.

De Bedekking / voerbekleding: Waarschuwing: het wordt aanbevolen al het vuil van de zwembandwand en -vloer te reinigen met behulp van een stofzuiger voordat de bedekking / **voerbekleding** geplaatst wordt. De beschermbedekking / **voerbekleding** aan de binnenzijde van het zwembad plaatsen, alle plooien verwijderen, afstellen en het overtollige van het totaal oppervlak afsnijden. Verricht het afsnijden op zodanige wijze dat de binnenprofielen en de metalen onderdelen bedekt blijven. Op deze manier zal de liner bij de installatie daarvan beschermd zijn.

A Manta ou tapete de chão: Advertência: Recomenda-se limpar todas as sujidades da parede e do chão da piscina com a ajuda de um aspirador antes de colocar a manta ou tapete de chão. Colocar a manta de protecção ou tapete de chão no interior da piscina, eliminando todas as dobras, ajustando e cortando o sobrante da superfície total. Faça o corte de maneira que fiquem tapados os perfis inferiores e as peças metálicas. Deste modo, o liner ficará protegido quando instalá-lo.



PL 005

LI 006

CH 003

Important: The liner used in the manufacture of all our pools has been designed for exposure to heat and ultraviolet rays for a considerable period of time. However, under certain climatic conditions and use, the qualities of the liner may vary slightly. The characteristicsof this material allow optimal conditions for installation when the outside temperature is between 15 and 25 ºC.

Importante: Il liner adoperato per la costruzione di tutte le piscine di nostra produzione è stato concepito per essere esposto al calore ed ai raggi ultravioletti per lungo tempo.Nonostante cio, sotto determinate condizioni climatiche e d'uso, le caratteristiche del liner possono variare leggermente. Le proprietà di questo materiale consentono un ottimo posizionamento con una temperatura esterna compresa tra 15 e 25 ºC.

Importante: El liner utilizado para la fabricación de todas nuestras piscinas, está desarrollado para ser expuesto al calor y rayos ultravioleta un largo período de tiempo. Por lo tanto, bajo ciertas condiciones de clima y de uso, las cualidades del liner pueden variar ligeramente. Las propiedades de éste material permiten condiciones óptimas de colocación cuando la temperatura exterior se situa entre 15 y 25 ºC

Importante: O liner utilizado para a fabricação das nossas piscinas está concebido para ser exposto ao calor e aos raios ultravioleta durante muito tempo. Porém, em certas condições climáticas e de uso, as qualidades do material podem variar. As propriedades deste material permitem condições óptimas de colocação quando a temperatura exterior encontra-se entre 15ºC e 25ºC.

Important: Le liner utilisé pour la fabrication de toutes nos piscines est conçu pour être exposé durant une longue période à la chaleur ou aux rayons ultra-violet. Cependant, sous certaines conditions climatiques et d'utilisation, les qualités du liner peuvent légèrement varier. Les propriétés de ce matériau permettent d'obtenir des conditions optimales d'installation lorsque la température extérieure est comprise entre 15 et 25 ºC

Wichtig: Die zur Herstellung unserer Becken eingesetzte Folie ist langfristig wärme- und UV-beständig. Jedoch sind unter bestimmter Witterungs- und Einsatzbedingungen Beeinträchtigungen der Folieneigenschaften nicht auszuschließen.
Die Eigenschaften dieses Materials ermöglichen optimale Aufbaubedingungen bei einer Außentemperatur von 15 - 25 ºC.

Belangrijk: De liner, welke gebruikt wordt bij de vervaardiging van al onze zwembaden is zodanig ontwikkeld, dat deze gedurende een lange periode bestand is tegen warmte en ultraviolette stralen. Dat is de reden, waarom bij zekere klimaats- en gebruiksomstandigheden de kwaliteiten van de liner kunnen variëren. Gezien de eigenschappen van dit materiaal zijn de optimale omstandigheden voor plaatsing wanneer de buitentemperatuur zich tussen de 15 ºC en 25 ºC.

8
PR 007
PF 001

9

10

Fill up the pool with 2 cm of water. Remove the creases from the bottom liner. Check the water spread uniformly on the pool bottom. If the water only accumulates in a part, that means the ground is not levelled properly. In that case, empty the water, level the ground and start the procedure again.

Llenar la piscina con 2 cm de agua. Quitar las arrugas del fondo. Comprobar que el agua se reparta en el fondo de manera uniforme. Si el agua se acumula solo en una parte el terreno está desnivelado. En éste caso vaciar la piscina, nivelar el terreno y volver a empezar.

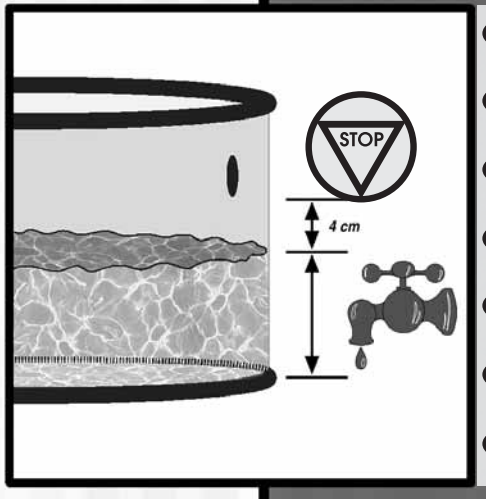
Remplir la piscine avec 2 cm d'eau. Enlever les plis sur le fond du liner. Vérifier que l'eau se répartisse de manière uniforme dans le fond de la piscine. Si l'eau s'accumule seulement dans une partie, c'est que le terrain n'est pas plat ni horizontal.Dans ce cas, vider l'eau, niveler le terrain et recommencer.

Füllen Sie das Schwimmbad mit 2 cm Wasser und glätten Sie den Boden von etwa vorhandenen Falten. Stellen Sie sicher, dass sich das Wasser gleichmäßig auf dem Boden verteilt. Sammelt es sich nur auf einer Seite, dann ist der Untergrund nicht einwandfrei nivelliert. Ist das der Fall, Wasser ablassen und neu beginnen.

Riempire la piscina di 2 cm d'acqua. Stendere le grinze sul fondo. Verificare che l'acqua si distribuisca in modo uniforme sul fondo. Se tende ad accumularsi in un punto, significache il terreno non è a livello.In tal caso svuotare la piscina, livellare il terreno e cominciare daccapo.

Het zwembad vullen met 2 cm. water. De vouwen op de bodem verwijderen. Er op letten dat het water gelijkmatig over de bodem wordt verdeeld. Als het water slechts naar één kant toestroomt dan is dat een teken dat het terrein gedenivelleerd is. In dit geval het zwembad legen, het terrein nivelleren en opnieuw beginnen.

Encher a piscina com 2 cm de água. Tirar as rugas do fundo. Verificar se a água está bem distribuída pelo fundo de um modo uniforme. Se a água ficar acumulada só numa parte o terreno está desnivelado. Nesse caso despejar, nivelar o terreno e voltar a começar.



EN **CAUTION:**
The KITWPR codes do not include filtration holes.

ES **ATENCIÓN:**
Las referencias KITWPR no tienen troqueles para la filtración

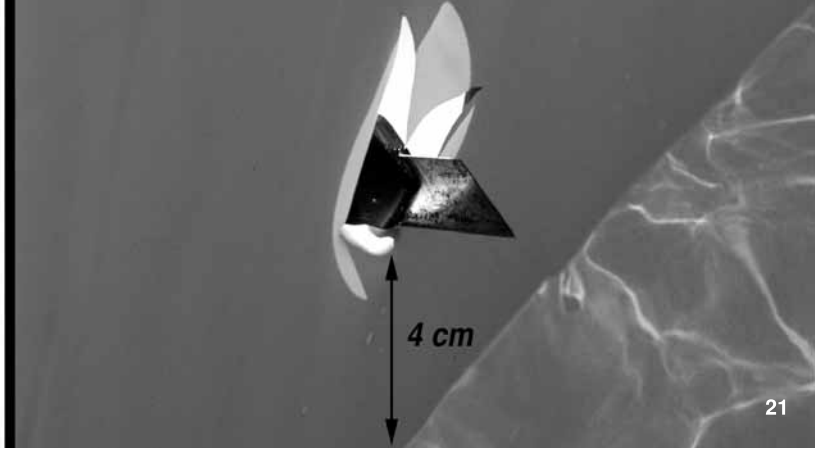
FR **ATTENTION:**
Les références KITWPR n'ontpas de trous pour la filtration.

DE **WICHTIGER HINWEIS:**
Die KITWPR Teilnummer haben keine Filterlöcher.

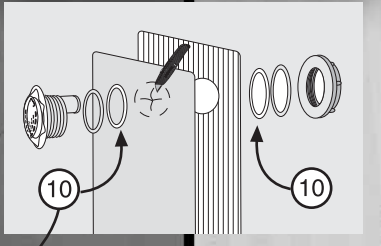
IT **ATTENZIONE:**
I riferimeni KITWPR non hanno i fori per la filtrazione.

NL **OPGELET:**
De referenties: KITWPR hebben geen filteropeningen.

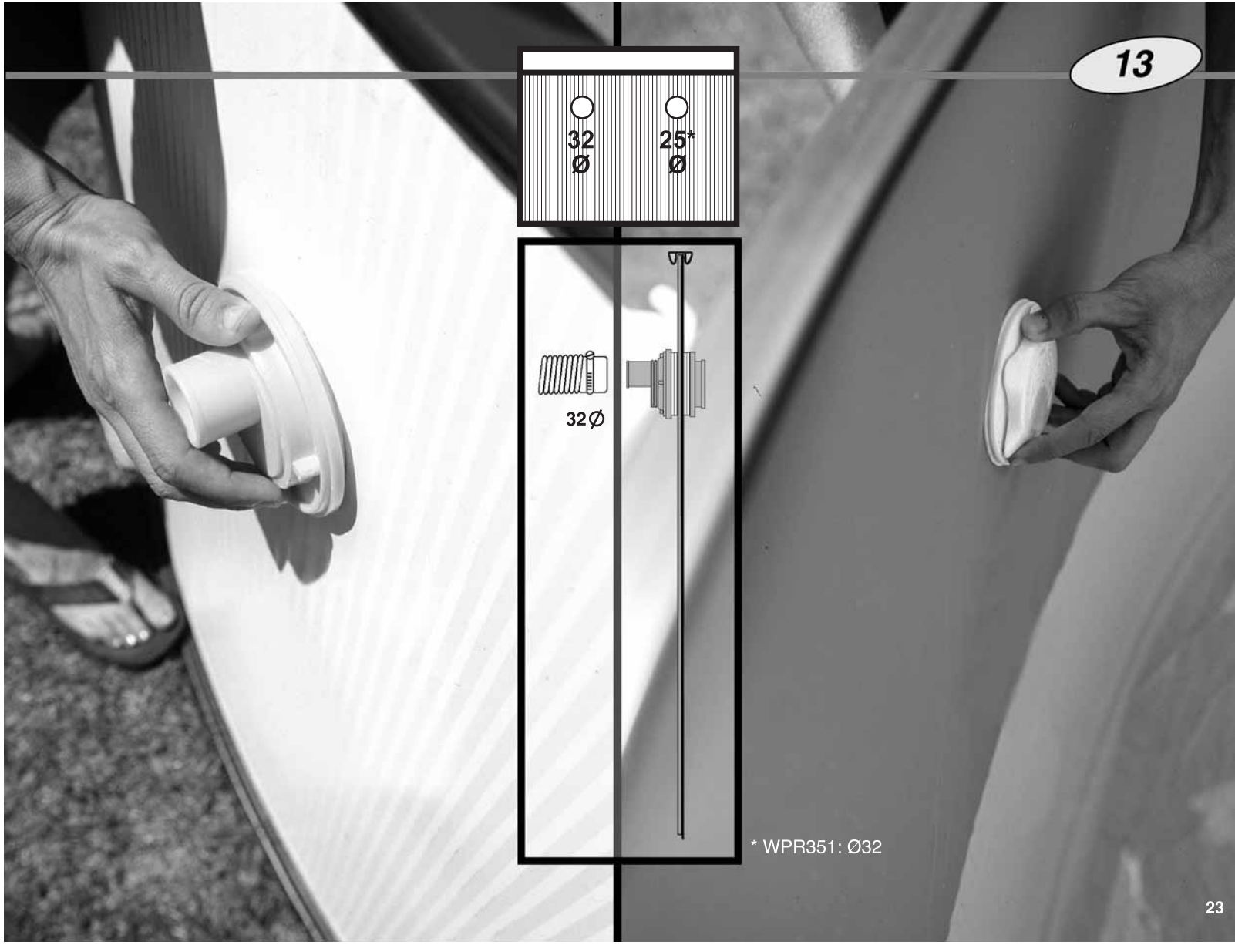
PT **ATENÇÃO:**
As refs.: KITWPR não tem buracos para filtração.



12



In order to ensure leak-tightness seal (10) must perfectly fit against the liner.
La junta de goma (10) ha de quedar perfectamente en contacto con el liner para asegurar la estanqueidad.
Le joint (10) doit se situer parfaitement en contact avec le liner. pour assurer l' étancheité.
Die gummi-dichtung (10) muss, auf jeden fall, ganz neben der beckenfolie (linner-l) bleiben, um fluchtwasser zu vermeiden
La guarnizione in gomma (10) deve rimanere perfettamente aderita al liner, in modo da garantire la tenuta.
De rubberen pakking (10) moet volkomen in contact blijven met het dek om ervan verzekerd te zijn, dat het water niet wegloopt
A junta de borracha (10) tem que ficar perfeitamente em contacto com o liner para assegurar a estanqueidade..


13
32
Ø
25*
Ø
32Ø
* WPR351: Ø32

Fill the pool, but not to the rim, let it 10 cm to the top. important: make sure the water level is always 5 cm over the admission valve to avoid air getting into the filter that could unprime it.

Terminar de llenar de agua la piscina dejando un margen de 10 cm. desde el nivel del agua hasta el borde de la piscina.importante: mantenga siempre el nivel del agua 5 cm por encima de la boquilla de aspiracion para que no entre aire a la depuradora y se descebe.

Remplir avec un tuyau d'arrosage. ne pas remplir jusqu'en haut; laisser une marge de 10 cm à partir du niveau de l'eau jusqu'au bord de la piscine. important:conserver toujours le niveau de l'eau 5 cm au dessus de la valve d'aspiration pour que l'air ne pénetre à l'intérieur de l'épurateur pouvant ainsi se désamorcer.

Becken weiter bis 10 cm. unter dem oberen rand des becken befüllen. wichtiger hinweis: wasserniveau immer 5 cm über das einlaufventil behalten, so daß das ventil immer befüllt und ohne luft bleibt.

Non riempire completamente, ma lasciate uno spazio da 10 cm., tra il livello dell'acqua e il bordo de la piscina. importante: mantenere sempre illivellodell'acqua 5 cm al di sopra della valvola di aspirazione per evitare l'entrata d'aria nel depuratore che potrebbe provocare lo svuotamento dello stesso.

Niet tot bovenaan vullen, een marge van 10 cm., overlaten vanaf het niveau van het water tot aan de rand van het zwembad. belangrijk: handhaaf altijd het niveau van het water totop 5 cm. boven het mondstuk van de zuiger zodat er geen lucht wordt toegelaten tot de zuiveringsinstallatie waardoor deze kan ontladen.

Não encher até arriba, deixar uma margem de 10 cm. desde o nivel da água até o bordo da piscina. importante: manter sempre o nível da agua a 5 cm por cima da valvula de aspiração para evitar a entrada de ar no equipamento de depuração, o que pára o escoamento.

EN Follow the instructions of your treatment unit precisely.
ES Siga atentamente las instrucciones de su depuradora
FR Veuillez suivre exactement les instructions données pour l'épurateur
DE Folgen Sie genau den Anweisungen für Ihre Filteranlage.
IT Seguire attentamente le istruzioni della depuratrice.
NL Volg aandachtig de instructies voor uw zuiveringsinstallatie.
PT Siga atentamente as instruções dadas para o depurador

EN RESPECT THE ENVIRONMENT
DO NOT TAKE APART THE POOL UNLESS IT IS STRICTLY NECESSARY. IF YOU DO SO, PLEASE REUSE THE WATER. WATER IS A SCARCE GOOD.

ES CUIDADO DEL MEDIO AMBIENTE
"NO DESMONTE LA PISCINA SI NO ES ESTRICTAMENTE NECESARIO. EN CASO DE HACERLO, LE ROGAMOS REUTILICE EL AGUA. EL AGUA ES UN BIEN ESCASO".

FR RECOMMANDATION POUR L'ENVIRONNEMENT :
«NE DÉMONTEZ PAS LA PISCINE SI CELA N'EST PAS ABSOLUMENT NÉCESSAIRE. EN CAS DE DÉMONTAGE, NOUS VOUS PRIONS DE RÉUTILISER L'EAU. IL N'Y A PAS D'EAU EN TROP».

DE UMWELTSCHUTZUNG
DEMONTIEREN SIE NICHT DAS SCHWIMMBECKEN, WENN DAS NICHT UNBEDINGT NÖTIG IST. IM FALLE SIE DAS MACHEN, VERWENDEN SIE BITTE DAS WASSER. DAS WASSER IST EIN KNAUSERIGES GUTE.

IT PRECAUZIONE PER L'ECOSISTEMA AMBIENTALE
NON SMONTARE LA PISCINA SE NON E' STRETTAMENTE NECESSARIO.NEL CASO LO FOSSE VI PREGHIAMO DI RIUTILIZZARE L'ACQUA. L'ACQUA NON VA SPRECATA.

NL HOUD REKENING MET HET MILIEU
"HET ZWEMBAD NIET DEMONTEREN WANNEER HET NIET STRIKT NOODZAKELIJK IS. MOCHT DIT WEL ZO ZIJN DAN VERZOEKEN WIJ U HET WATER TE HERGEBRUIKEN. WATER IS NIET OVERVLOEDIG."

PT O MEIO AMBIENTE AGRADECE
"DESMONTAR A PISCINA SE ABSOLUTAMENTE NECESSÁRIO. NESTE CASO, POR FAVOR REUTILIZE A ÁGUA. A ÁGUA É VIDA."

PARTE 5

INSTRUCTIONS

- **EN** MAINTENANCE AND USE/WINTERING
- **ES** MANTENIMIENTO Y USO/INVIERNO
- **FR** ENTRETIEN ET UTILISATION/HIVERNAGE
- **DE** WARTUNG UND GEBRAUCH/WINTER
- **IT** MANUTENZIONE E USO/INVERNO
- **NL** ONDERHOUD EN GEBRUIK/WINTER
- **PT** MANUTENÇÃO E UTILIZAÇÃO/INVERNO

MAINTENANCE AND USE :

-Check every pool screws, the corrosion points possible and check the liner is clean before filling the pool.
-The pool water level has always to be hold in a minimum of 15 cm from the pool superior edge. Do not leave the pool without any water.
-Clean regularly the P.V.C liner and the water level mark with non-abrasive products. If you do by accident a small hole in the liner, you can repair it thanks to our rubber patches AR202 and V12.
-Do not jump or walk on the superior edge of the pool.
-You have to use the ladder exclusively to go in or to go out of the pool. (Remove it after use)
-The isothermic covers (for the summer) protect your pool from insects, dust, leaves, … and avoid to loose the water temperature. Do always set it in order the bubbles are in contact with the water.

-Chimical measures : Please read carefully the chemical product manufacturer instructions. WARNING: Keep chemical products in a clean, dry and out of children place.
Important : Every products used have to be compatible with the P.V.C liner.
-First filling : Analyse the water pH and chlorine (Cl) and adjust them to the optimal levels : pH : 7,2 – 7,6 ; Chlorine : 0.5 – 2 ppm.
-Chlorine treatments : Consist in increasing the chlorine level until approximatively 20ppm to eliminate germs and seaweeds. This process has to be done only when the pool water comes from rivers or ponds, … or if it stayed a long time without any treatments.
-Checking : Check at least once a week the chlorine levels (Use a chlorine and pH analyser). In the same way, we advise to add an algicid to prevent seaweeds appearance.
-Warning : **Never** have a swim before the chlorine level stabilization. Make sure the pool water level is correct.
Do always use a floating dispenser for the chemical product (tablets) dissolution. The chemical product measuring out has to be done in accordance with **:** Your pool water volume, the bathe frequency, the climatic conditions, the water temperature and the location. Do always move the water and wait for the chemical product dissolution before adding another one. Wait approximatively 12 hours between any pH, chlorine or algicid adjustment using the filter system.

-Mechanical measures : Check the filter, the skimmer, the valves and the pipes are well connected to the pool. Switch on the filter system once a day in to insure a complete water volume renewal and **never** do it when somebody is in the pool (see filter manual). Do consider high water temperature will involved more time for the filtering. Theoretic filtering time = Water volume / Filter system discharge (generally 8h/day with water temperature of 21°C), (Ideal : 2h in the morning – 4h around midday – 2h in the afternoon). **PLEASE RESPECT THE CONTINUOUS WORKING PERIOD INDICATED IN THE FILTER MANUALS**
-Bottom cleaner for exhaustion (manual or automatic) : Only for pools with skimmer. Connect an hose extremity to the brush head and immerse it into the water to make it fill in. Connect the other pipe extremity to the exhaustion adapter (TA) and place it above the skimmer basket. Switch on the filter in the FILTER position and begin to clean the bottom.
-Bottom cleaner Ventury style : Connect a garden hose to the bottom cleaner join and introduce it into the pool. Open the tap until a normal pressure to make the water flow out against the bottom of the pool, producing in that way an ascendant stream which leave the dirt into the filter (bag) which is adjust on the bottom cleaner.

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
Cloudy water	Filters deficiencyPH too high Organic residues excess	Put back some clean water in the pool, add into the dispenser a flocculant in tablets. Realise a chlorine treatment
Green water	Seaweeds and mildew formation	Brush carefully the bottom and the steel walls of the pool Analyse the pH and adjust it Realise a chlorine treatment
Brown water	Iron or manganese presence	Analyse the pH and adjust it Realise a chlorine treatment Add an algicid and a flocculant
Skin and eyes Irritation. Bad smells	Unbalanced pH. Organic residues excess	Replace the pool water

WATER CONTROL IMPORTANCE : It's important to do this controls to insure a water quality and the bather security, to prevent infection, intoxication problems,... due to a bad state of water.

WINTER-SEASON

A) IF YOU CHOOSE NOT TO DISMOUNT THE POOL

1°- Clean the liner bottom and sides with a non-abrasive product
2°- Treat the water with a chemical product for wintering. We recommend using **LIQUID WINTERISER** instead of floats with solid product to avoid discolouring the liner.
3°- Leave the pool full of water considering :
a) For pools with skimmer and refulling pipe, reduce the water level 5 cm underneath the skimmer and close the refulling pipe with the screw tap which is included with the filter
b) For pools with exhaustion and refulling pipes, reduce the water level 20 cm from the superior edge of the pool and close the pipes using the screw system incorporated
4°- Disconnect the pipes. Do not dismount the skimmer and the refulling and exhaustion pipes
5°- Protect the pool with a winter cover, and put a floating element between the cover and the water, in order to protect it from frost
6°- Filter : Disconnect it from the pool. Clean it, empty the sand or remove the cartridge, dry it and keep it in a covered and sheltered from dampness place
7°- Accessories : Remove every accessories (ladder, alarm, spotlight, pole …), rinse them with soft water and tidy them away

TO RUN THE POOL AGAIN Remove the winter cover, install the filter, change at least 1/3 of water and realize a chlorine treatment. Switch on the filter for at least 8 hours in an uninterrupted way, respecting the continuous working period indicated in the filter manuals.

B) IF YOU CHOOSE TO DISMOUNT THE POOL

1°- Empty the pool. Measures : Filter, Automatic pump for handling clean water or communicating vessels system. **Communicating vessels system.** Use the hose from your filter with the smallest cross-section. Fix a weight to one of its end and plunge it into the swimming pool. After this, sink the whole hose, until there is no air inside. With one hand, and under the water stop up hermeticly the end of the hose and take it to the emptying point. Remove hand, and water will start running. Do not use this water for watering the plants, because it contains chemical products
2°- Clean every pool constituents with a sponge and a soap product with a neutral pH. Dry them and tidy them away in a dry and clean place.
That's normal that after having installed and dismounted the pool several times, the P.V.C liner dilate and loose its elasticity.

TO RUN THE POOL AGAIN Read another time this manual instructions from the beginning

ES INVIERNO

A) SI OPTAMOS POR NO DESMONTAR LA PISCINA

1º- Limpiar el fondo y las paredes del liner con un producto no abrasivo.
2º- Tratar el agua con producto químico de invernaje.Se recomienda el uso de **INVERNADOR LÍQUIDO** y no boyas con producto sólido para evitar las decoloraciones del liner.
3º- Dejar la piscina llena de agua, teniendo en cuenta:
a) Para piscinas con skimmer y válvula de retorno nivel de agua, 5 cm por debajo del skimmer y cerrar la válvula de retorno con el tapón de rosca que se adjunta con la depuradora.
b) Para piscinas con válvulas de admisión y retorno nivel de agua a 20 cm del borde superior de la piscina, cerrando las válvulas mediante el sistema de rosca que incorporan.
4º- Desconectar las mangueras. No desmontar el skimmer ni las válvulas.
5º- Proteger la piscina con una cubierta de invierno, colocando un elemento flotante entre ésta y el agua., con el fin de protegerla contra el frío.
6º- Depuradora Desconectarla de la piscina. Limpiarla, vaciar la arena o sacar el cartucho, secarla y guardarla en un lugar cubierto y sin humedad.
7º- Accesorios Quitar todos los accesorios (escalera, alarma, foco, pértiga,...), limpiarlos con agua dulce y guardarlos.

NUEVA PUESTA EN MARCHA Quitar la cubierta de invierno, instalar la depuradora, cambiar al menos 1/3 del agua y realizar una Cloración de Choque. Poner la depuradora en funcionamiento al menos durante 8 horas ininterrumpidamente.

B) SI OPTAMOS POR DESMONTAR LA PISCINA

1º- Vaciar la piscina. Medios Depuradora, Bomba de Achique o Principio de vasos comunicantes. **Utilizar el principio de los vasos comunicantes:** Para ello tome la manguera de la depuradora con menor diámetro. Ate un peso a uno de sus extremos y sumérjalo en la piscina . A continuación sumerja la totalidad de la manguera hasta evacuar el aire de su interior. Con la palma de la mano tapone herméticamente bajo el agua el extremo libre de la manguera y llévelo hasta donde desee desaguar la piscina . Retire la mano y el agua comenzará a fluir. No utilice ésta agua para riego, ya que contendrá producto químico.
2º- Limpiar todos los componentes de la piscina con una esponja y un producto jabonoso con PH neutro. Secarlos y guardarlos en un lugar seco y limpio. Es normal que después de varios montajes y desmontajes el liner de PVC se dilate y pierda elasticidad.

NUEVA PUESTA EN MARCHA Leer de nuevo las Instrucciones de este manual desde el principio.

MANTENIMIENTO DE LA PISCINA

-Revisar toda la tornillería de la piscina, los posibles puntos de corrosión y comprobar que el liner está limpio antes del llenado de la piscina.
-El nivel de agua de la piscina debe mantenerse siempre como mínimo a 15 cm del borde superior de la misma. Nunca deje la piscina sin agua.
-Limpie regularmente el Liner P.V.C.y la línea del nivel de agua con productos no abrasivos. Si Ud. por accidente hace un pequeño agujero en el liner, puede repararlo con nuestros parches AR202.
-No tirarse ni andar sobre el borde superior de la piscina.
- Utilizar la escalera exclusivamente para entrar y/o salir de la piscina.(Retírela de la piscina despues del uso).
-Las cubiertas de verano (isotérmicas) protegen su piscina de insectos, polvo, hojas, etc. y evitan la pérdida de temperatura del agua. Colóquela siempre con las burbujas en contacto con el agua.

- Medios Químicos: Lea con atención las instrucciones del fabricante del producto químico. ATENCION: Guarde los productos químicos en un lugar limpio, seco y fuera del alcance de los niños. **Importante:** Todos los productos utilizados deben ser compatibles con el liner de P.V.C.
- **Primer llenado:** Analizar el pH y Cloro (Cl) del agua y ajustarlos a los niveles óptimos: pH: 7,2 - 7,6 ; Cloro: 0,5 - 2 ppm.
- **Cloración de choque:** Consiste en aumentar el nivel de cloro hasta 20 ppm aprox. para eliminar las bacterias y algas. Sólo la realizaremos cuando el agua de la piscina provenga de ríos, estanques,.... o lleve mucho tiempo sin tratamiento.
- **Controles:** Revisar, al menos una vez a la semana, los niveles de pH y Cloro. (Utilice un analizador de Cloro y pH). Así mismo, deberá añadir Algicida para prevenir la formación de algas.
- **Advertencias:** Nunca bañarse hasta que se estabilice el nivel de cloro. Vigilar el correcto nivel de agua de la piscina.Utilizar siempre un Dosificador flotante para la disolución del producto químico (pastillas). La dosificación de los productos químicos se hace en función de: El volúmen de agua de su piscina,la frecuencia del baño, las condiciones climáticas, temperatura del agua y ubicación.Siempre remover el agua y esperar a la disolución de un producto químico antes de añadir otro.Espere más o menos 12 h. entre cada ajuste de pH, de Cloro, o de antialgas haciendo funcionar el sistema de filtración.

- Medios Mecánicos: Comprobar que la depuradora, skimmer, válvulas y mangueras estén correctamente conectadas a la piscina. Ponga a funcionar el sistemade filtración una vez al día para asegurar un renovamiento completo del volúmen de agua y siempre cuando no se esté utilizando la piscina para el baño. (ver manual de la depuradora). Tenga en cuenta que a mayor temperatura del agua necesitará más tiempo de filtración. Tiempo filtración teórico = Volúmen de agua / Caudal del sistema de filtración (generalmente 8 h/día con la temperatura del agua a 21ºC), (Ideal: 2 h. por la mañana- 4 h. a medio dia - 2 h. por la tarde).**Respete los periodos en continuo indicados en los manuales de las depuradoras**
- Limpia fondos por Aspiración (manual o automático): Sólo para piscinas con skimmer. Conectar un extremo de la manguera del limpia fondos a la barredera y sumergirlo en el agua para que se llene la manguera. Conectar el otro extremo de la manguera a la Tapa de Aspiración (TA) y situarlo encima del cesto del skimmer. Poner en marcha la depuradora en posición FILTER y comenzar a limpiar el fondo.
- Limpia fondos tipo Ventury: Acoplar una manguera de jardín al cabezal del limpia fondos e introducirlo dentro de la piscina. Abrir el grifo a una presión normal para que el agua fluya contra el fondo de la piscina, produciendo una corriente ascendente que deposita la suciedad enel filtro que incorpora el limpia fondos.

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
Agua Turbia	Falta de filtración. pH alto Exceso de residuos orgánicos.	Reponga con agua limpia la piscina.Añada floculante en pastillas en un dosificador. Realice una Cloración de choque.
Agua Verde	Formación de algas o verdín.	Cepillar suavemente el fondo y las paredes de la piscina. Analice el pH y ajústelo.Realice una Cloración de choque
Agua Marrón	Presencia de Hierro ó Manganeso	Analice el pH y ajústelo. Realice una Cloración de choque Añada Algicida y floculante líquido.
Irritación de ojos y piel. Malos olores	pH desajustado. Exceso de residuos orgánicos.	Sustituya el agua de la piscina.

Importancia de los controles del agua : Es importante hacer estos controles para asegurar la calidad del agua y la seguridad de los bañistas,para prevenir problemas de infecciones, intoxicaciones, etc. producidas por un agua en mal estado.

ENTRETIEN ET UTILISATION :

-Contrôler toute la visserie de la piscine, les possibles points de corrosion et contrôler que le liner soit propre avant le remplissage de la piscine
-Le niveau d'eau de la piscine doit toujours être maintenu au minimum à 15 cm du rebord supérieur de celle-ci. Ne jamais laisser la piscine sans eau.
-Nettoyer régulièrement le liner PVC et la ligne du niveau de l'eau avec des produits non abrasifs. Si vous faites par accident un petit trou dans le liner, vous pouvez le réparer avec nos rustines AR202 ou V12
-Ne pas plonger ni marcher sur le rebord supérieur de la piscine
-Utiliser exclusivement l'échelle pour entrer et/ou sortir de la piscine. (Retirez-la de la piscine après utilisation)
-Les bâches d'été (isothermes) protègent votre piscine des insectes, poussière, feuilles, etc. et évitent la perte de température de l'eau. Placez-la toujours avec les bulles en contact avec l'eau

-**Traitements Chimiques** : Lisez avec attention les instructions du fabricant du produit chimique. ATTENTION: Conserver les produits chimiques dans un endroit propre, sec et hors de portée des enfants. **Important** : Tous les produits utilisés doivent être compatibles avec le liner en PVC
-**Premier remplissage** : Analyser le pH et le Chlore (Cl) de l'eau et les ajuster aux niveaux optimum : pH : 7,2 – 7,6 ; Chlore : 0,5 – 2 ppm
-**Chloration choc** : Cela consiste à augmenter le niveau de chlore jusqu'à 20 ppm approximativement pour éliminer les bactéries et algues. La réaliser uniquement lorsque l'eau de la piscine provient de puits, étangs, … ou lorsqu'elle est restée longtemps sans traitement.
-**Contrôles :** Contrôler, au moins une fois par semaine, les niveaux de pH et Chlore. (Utilisez un analyseur de Chlore et pH) De même, vous devrez rajouter de l'algicide pour prévenir la formation des algues.
-**Avertissements** : Ne jamais se baigner jusqu'à ce que le niveau de chlore soit stabilisé. Surveiller le niveau correct de l'eau de la piscine Toujours utiliser un dosificateur flottant pour la dissolution du produit chimique (pastilles). Le dosage des produits chimiques se fait en fonction de : le volume d'eau de votre piscine, la fréquence des baignades, les conditions climatiques, température de l'eau et emplacement. Toujours agiter l'eau et attendre la dissolution d'un produit chimique avant d'en rajouter un autre. Attendre environ 12 h. entre chaque ajustement de pH, de Chlore, ou d'anti-algues en faisant fonctionner le système de filtration.

-**Traitements Mécaniques :** Vérifier que l'épurateur, skimmer, buses et tuyaux soient correctement connectés à la piscine. Mettre en fonctionnement le système de filtration une fois par jour pour assurer un renouvellement complet du volume d'eau et toujours lorsque la piscine n'est pas utilisée pour la baignade. (voir manuel de l'épurateur). Tenez en compte que plus la température de l'eau est élevée, plus long sera le temps de filtration.Temps de filtration théorique = volume d'eau / débit du système de filtration (généralement 8h/jour avec la température de l'eau à 21°C), (Idéal : 2h le matin – 4h à la mi journée – 2h l'après-midi) **Bien respecter les périodes de fonctionnement en continu indiquées sur les manuels des épurateurs.**
-**Aspirateur de fond par Aspiration (manuel ou automatique) : Uniquement pour les piscines avec skimmer.** Connecter une extrémité du tuyau à la tête du balai et le plonger dans l'eau pour qu'il se remplisse. Connecter l'autre extrémité du tuyau à l'adaptateur d'aspiration (TA) et le mettre sur le panier du skimmer. Mettre en marche l'épurateur en position FILTER et commencer à nettoyer le fond.
-Aspirateur de fond type Ventury : Assembler un tuyau d'arrosage sur l'embout de l'aspirateur de fond et l'introduire dans la piscine. Ouvrir le robinet à une pression normale pour que l'eau coule vers le fond de la piscine, produisant ainsi un courant ascendant qui récupère la saleté et la dépose dans le filtre installé sur l'aspirateur de fond.

PROBLEMES	CAUSES	SOLUTIONS
Eau trouble	Manque de filtration.PH elevé, surplus de résidus organiques	Remettez de l'eau propre dans lapiscine, ajoutez un floculant en pastilles dans un dosificateur .Réalisez une chloration de choc
Eau verte	Formation d'algues ou de moisissures	Brossez soigneusement le fond et les parois de la piscine Analysez le pH et ajustez-le. Réalisez une chloration de choc
Eau marron	Présence de fer ou de manganèse	Analysez le pH et ajustez-le .Réalisez une chloration de choc Ajoutez un algicide et un floculant Liquide
Irritation des yeux et de la peau. Mauvaises odeurs	PH déséquilibré. Surplus de résidus organiques	Remplacez l'eau de la piscine

IMPORTANCE DES CONTROLES DE L'EAU : Il est important de faire ces contrôles pour assurer la bonne qualité de l'eau et la sécurité des baigneurs, pour prévenir les problèmes d'infections, d'intoxications, etc. produits par une eau de mauvaise qualité.

HIVERNAGE

A)SI VOUS CHOISISSEZ DE NE PAS DEMONTER LA PISCINE

1° - Nettoyer le fond et les parois du liner avec un produit non abrasif
2°- Traiter l'eau avec un produit d'hivernage. Il est recommandé d'utiliser un **HIVERNAGE LIQUIDE** au lieu de flotteurs avec un produit solide pour éviter de décolorer le liner.
3° - Laisser la piscine remplie d'eau en tenant compte que :
a) Pour les piscines avec skimmer et buse de refoulement baisser le niveau de l'eau 5 cm en dessous du skimmer et fermer la buse de refoulement avec le bouchon à vis qui est joint à l'épurateur
b) Pour les piscines avec buses d'aspiration et de refoulement baisser le niveau de l'eau à 20 cm du rebord supérieur de la piscine, en fermant les buses par le système de vis qui est incorporé
4°- Déconnecter les tuyaux. Ne pas démonter le skimmer ni les buses
5°- Protéger la piscine avec une bâche d'hivernage, en mettant un élément flottant entre celle-ci et l'eau, afin de la protéger du gel
6°- Epurateur Le déconnecter de la piscine. Le nettoyer, vider le sable ou enlever la cartouche, le sécher et le conserver dans un endroit couvert et à l'abri de l'humidité
7° - Accessoires Enlever tous les accessoires (échelle, alarme, projecteur, perche, …), les nettoyer à l'eau douce et les ranger

REMISE EN MARCHE Enlever la bâche d'hivernage, installer l'épurateur, changer au moins 1/3 de l'eau et réaliser une cloration de choc. Mettre l'épurateur en fonctionnement pendant au moins 8 heures en respectant les périodes de fonctionnement en continu indiquées sur les manuels des épurateurs.

B) SI VOUS CHOISISSEZ DE DEMONTER LA PISCINE

1°- Vider la piscine. Moyens Epurateur, Pompe de vidange ou Principe des vases communicants. **Utiliser le principe de vases communicants.** Pour ceci, prenez le tuyau de l'epurateur
à diamètre inférieur. Attachez un poids à l'une de ses extrémités et faites le plonger au fond de la piscine. A la suite plongez la totalité du tuyau jusqu'à vider tout l'air qui se trouve à l'intérieur. Avec la paume de la main boucher hermétiquement sous l'eau l'extrémité libre du tuyau puis menez-la jusqu'au point de vidange désiré. Retirez la main et l'eau commencera à couler. Ne pas utiliser cette eau pour l'arrosage, étant donné qu'elle contient des produits chimiques
2°- Nettoyer tous les composants de la piscine avec une éponge et un produit savonneux avec pH neutre. Les sécher et les ranger dans un endroit sec et propre. Il est normal qu'après plusieurs montages et démontages le liner en PVC se dilate et perde de l'élasticité.

REMISE EN MARCHE Lisez de nouveau les instructions contenues dans ce manuel depuis de début

DE

ÜBERWINTERUNG

A) WENN DAS POOL NICHT ABGEBAUT WERDEN SOLL

1- Boden und Linerflächen mit einem nicht aggressiven Reinigungsmittel reinigen.
2- Das Wasser mit einem chemischen Überwinterungsstoff behandeln. Um Verfärbungen an der Auskleidung vorzubeugen, empfiehlt sich die Verwendung von **FLÜSSIGEM ÜBERWINTERUNGSMITTEL** statt Bojen mit festem Mittel.
3- Schwimmbad mit Wasser befüllen und dabei folgendes beachten:
a) Für Pools mit Skimmer und Rücklaufventil muss der Wasserstand bis ca. 5 cm unter dem Skimmer reichen; Rücklaufventil mit dem der Reinigungsvorrichtung beigefügten Stopfen verschließen.
b) Für Pools mit Zu- und Rücklaufventilen muss der Wasserstand bis ca. 20 cm unter dem oberen Poolrand reichen. Ventile mit Hilfe des eingebauten Gewindes schließen.
4- Schläuche abklemmen. Jedoch weder Skimmer noch Ventile ausbauen.
5- Schwimmbad mit einer Winterabdeckung bedecken und ein schwimmendes Element zwischen und Abdeckung und Wasser als Kälteschutz plazieren.
6- Die Reinigungsanlage ist vom Pool abzuklemmen und zu reinigen. Sand oder die Filterpatrone daraus entfernen. Anlage abtrocknen und an einem trockenen Ort unter Dach aufbewahren.
7- Zubehör: Alle Zubehörteile (Leiter, Alarmanlage, Scheinwerfer, Stange usw.) entfernen, mit Süßwasser reinigen und aufbewahren.

NEUE INBETRIEBMNAHME: Winterabdeckung entfernen, Reinigungsanlage installieren, mindestens ein Drittel des Wasservolumen erneuern und Schockchlorierung vornehmen. Reinigungsanlage mindestens 8 Stunden ununterbrochen laufen lassen.

B) WENN DAS POOL ABGEBAUT WIRD

1- Pool leeren: Reinigungsanlage, Lenzpumpe oder Prinzip kommunizierender Gefäße. **Nehmen Sie den Schlauch mit dem kleineren Durchmesser.** Ein Schlauchende mit Hilfe eines Schweren Stoffs so befestigen, daß es im Beckeninnern untertaucht. Der ganz Schlauch im Schwimmbecken ins Wasser tauchen bis keine Luft mehr drinnen im Schlauch bleibt. Das anders Schlauchende mit der Hand abdecken, aus den Becken nehmen und bis um Wünschgebiet mitnehmen. Nun ziehen Sie Ihre Hand züruck und das Wasser fließen zu lassen. Dieses Wasser darf nicht zum Sprengen verwendet werden, da es chemische Produkte enthält.
2- Sämtliche Poolkomponenten mit einem Schwamm und einem pH-neutralen seifigen Produkt reinigen. Abtrocknen und an einem trockenen und sauberen Ort aufbewahren. Es ist normal, dass sich der PVC-Liner nach mehrmaligen Auf- und Abbau etwas dehnt und Elastizität verliert.

NEUE INBETRIEBNAHME: Anweisungen dieses Handbuchs nochmals von Anfang an durchlesen.

WARTUNG UND BENUTZUNG:

-Sämtliche Schraubverbindungen des Pools auf evtl. Rostschäden überprüfen. Bevor Wasser eingefüllt wird, ist auch der Liner auf Sauberkeit zu überprüfen.
-Der Poolwasserstand muss immer mindestens 15 cm unter der Pooloberrand liegen. Schwimmbad niemals ohne Wasser lassen.
- PVC-Liner und Wasserlinie immer sauber halten und dazu nicht aggressive Reinigungsmittel verwenden. Geringfügige Löcher, die im Liner entstehen könnten, lassen sich mit unseren Flicken AR202 instandsetzen.
- Nicht ins Pool springen oder den oberen Poolrand begehen.
- Die Leiter darf nur zum Hineingehen und/oder zum Verlassen des Pools benutzt werden.(Entfernen Sie sie nach der Benutzung aus dem Pool).
- Die (isothermische) Sommerabdeckung schützt Ihr Schwimmbad vor Insekten, Staub, Laub usw. und halten die Wassertemperatur. Bringen Sie sie so an, dass die Blasen direkt auf dem Wasser liegen.

- Chemische Produkte: Bitte lesen Sie sorgfältig die Anweisungen des Herstellers des chemischen Produktes. WICHTIGER HINWEIS: Bewahren Sie die chemischen Stoffe an einem sauberen, trockenen und Kindern nicht zugänglichen Ort auf. **Wichtiger Hinweis:** Alle eingesetzten Produkte müssen mit dem PVC-Liner kompatibel sein.
-**Erste Befüllung:** pH-Wert und Chlorgehalt (Cl) des Wassers feststellen und auf die optimalen Werte einstellen: pH: 7,2-7,6 ;Chlor 0,5-2 ppm.
-Schock-chlorierung: Dabei wird der Chlorgehalt zur Beseitigung von Bakterien und Algen bis ca. 20 ppm eingestellt, Schockchlorierung ist jedoch nur angezeigt, wenn das Poolwasser aus Flüssen, Teichen usw. stammt oder längere Zeit nicht behandelt wurde.
-**Kontrollen:** Mindestens einmal wöchentlich pH-Wert und Chlorgehalt überprüfen. (Dazu Chlor- und pH-Analysator verwenden).Außerdem ist ein Algenvertilgungsmittel beizugeben, um Algenbildung zu unterbinden.
-**Wichtige Hinweise:** Das Schwimmbad darf keinesfalls benutzt werden, bevor nicht der Chlorgehalt eingestellt ist. Achten Sie auf korrekten Wasserstand des Pools.Zum Auflösen des chemischen Produktes (Pastillen) verwenden Sie immer einen Schwimmdosierer.Die Dosierung chemischer Produkte erfolgt in Abhängigkeit **:** vom Wasservolumen Ihres Pools, der Badehäufigkeit, den klimatischen Bedingungen, der Wassertemperatur und dem Standort. Nach dem Eindosieren immer rühren und abwarten, bis sich das chemische Produkt gelöst hat, bevor ein weiteres zugegeben wird. Zwischen einer Einstellung des pH-, Chlorwertes und des Algenvertilgungsmittelwertes und der nächsten, lassen sie mehr oder weniger 12 Stunden beim gleichzeitigem Betrieb der Filteranlage verstreichen.

- Mechanische Mittel: Stellen Sie sicher, dass Reinigungsanlage, Skimmer, Ventile und Schläuche korrekt an das Pool angeschlossen sind. Schalten Sie die Filteranlage einmal täglich ein, um sicher zu gehen, dass das gesamte Wasservolumen erneuert wird und immer dann, wenn das Pool nicht zum Baden benutzt wird. (Siehe Handbuch der Reinigungsanlage). Bedenken Sie dabei, dass die Filtrierzeit umso länger ist, je höher die Wassertemperatur ist.Theoretische Filtrierzeit = Wasservolumen / Durchflussmenge des Filtersystems (im Allgemeinen 8 h/Tag bei einer Wassertemperatur von 21ºC), (Ideal: 2 Std.. morgens - 4 Std. mittags - 2 Std. nachmittags).
-Bodenreinigung durch Absaugung (manuell oder automatisch): Nur für Schwimmbäder mit Skimmer. Schlauchende des Bodenreinigers an die Kehrvorrichtung anschließen und ins Wasser tauchen, damit sich der Schlauch füllt. Das andere Schlauchende mit dem Saugdeckel (TA) verbinden und in den Skimmerkorb setzen. Reinigungsanlage in Stellung FILTER in Gang setzen und mit der Bodenreinigung beginnen.
-Venturibodenreiniger: Einen Gartenschlauch mit dem Kopf des Bodenreinigers verbinden und in das Schwimmbad einführen. Hahn mit normalem Druck öffnen, damit das Wasser gegen den Poolboden fließt und so ein aufsteigender Strom entsteht, durch den der Schmutz in den Bodenreiniger eingebauten Filter gelangt.

PROBLEM	URSACHEN	LöSUNGEN
Trübes Wasser	Keine Filterung. Hoher pH-Wert. Zu viele organische Abfälle im Wasser	Pool ablassen und mit frischem Wasser füllen. Flockungsmittel in Tablettenform in einem Dosierer zugeben. Stoßchlorierung vornehmen.
Grünes Wasser	Algen- oder Moosbildung	Boden und Wände des Pool vorsichtig abbürstenpH-Wert prüfen und einstellen.Stoßchlorierung vornehmen.
Braunes Wasser	Pool enthält Eisen oder Mangan.	pH-Wert prüfen und einstellen. Stoßchlorierung vornehmen. Algenvertilgungsmittel und flüssiges flockungsmittel zugeben.
Augen- und Hautreizung.Übler Geruch.	pH-Wert falsch eingestellt. Zu viele organische Abfälle	Pool ablassen und mit frischem Wasser füllen

WASSERKONTROLLEN SIND AUSSERORDENTLICH WICHTIG: Diese müssen regelmäßig durchgeführt werden, um die Wasserqualität und die Sicherheit der Badend en zu gewährleisten, um Infektionen, Vergiftungen usw. infolge mangelhafter Wasserqualität vorzubeugen.

USO E MANUTENZIONE:

- Controllare la viteria della piscina, i possibili punti di corrosione e verificare che il liner sia pulito prima di riempire la piscina.
- Il livello d'acqua della piscina deve sempre essere come minimo a 15 cm dal bordo superiore della stessa. Non lasciare mai la piscina senz'acqua.
- Pulire regolarmente il Liner P.V.C. e la linea del livello d'acqua con prodotti non abrasivi. Se incidentalmente si fa un piccolo foro nel liner, si può riparare con le nostre toppe AR202.
- Non tuffarsi o camminare sul bordo superiore della piscina.
- Utilizzare esclusivamente la scaletta per entrare e/o uscire dalla piscina (rimuoverla dalla piscina dopo l'uso).
- Le coperture estive (isotermiche) proteggono la piscina da insetti, polvere, foglie, ecc…, ed evitano la perdita di temperatura dell'acqua. Montarla sempre con le bolle a contatto con l'acqua

-Mezzi chimici: Leggere attentamente le istruzioni del fabbricante del prodotto chimico. ATENZIONE: Conservare i prodotti chimici in un luogo asciutto e pulito, lontano dalla portata dei bambini. **Importante:** Tutti i prodotti utilizzati devono essere compatibili con il liner di P.V.C.
-**Primo riempimento:** Analizzare il pH e il Cloro (Cl) dell'acqua e regolarli agli indici ottimali: pH: 7,2 - 7,6 ;Cloro: 0,5 - 2 ppm.
-**Clorazione d'urto:** Consiste nell'aumentare l'indice di cloro sino a 20 ppm circa, allo scopo di eliminare i batteri e le alghe. Si realizzerà solo quando l'acqua della piscina proviene da fiumi, stagni, o dopo un lungo periodo senza trattamento.
-**Controlli:** Controllare almeno una volta alla settimana gli indici di pH e Cloro (utilizzare un analizzatore di Cloro e pH). Si dovrà inoltre aggiungere Alghicida per prevenire la formazione di alghe.
-**Avvertenze:** Non fare mai il bagno finché non si sarà stabilizzato l'indice di cloro. Tenere sotto controllo il corretto livello dell'acqua della piscina. Utilizzare sempre un Dosatore galleggiante per la soluzione del prodotto chimico (pastiglie). La dosatura dei prodotti chimici si realizza in funzione: Del volume d'acqua della piscina, della frequenza di bagno, delle condizioni climatiche, della temperatura dell'acqua e dell'ubicazione. Rimuovere sempre l'acqua ed attendere la soluzione di un prodotto chimico prima di aggiungerne un altro. Attendere circa 12 ore fra una regolazione di pH, Cloro, o di antialghe, facendo funzionare il sistema di filtraggio.

-Mezzi meccanici: Verificare che il depuratore, lo skimmer, le valvole e i tubi flessibili siano correttamente collegati alla piscina. Porre in funzionamento il sistema di filtraggio una volta al giorno, per assicurare un rinnovamento completo del volume d'acqua e sempre quando non si sta utilizzando la piscina per il bagno (vedi manuale del depuratore). Tenere sempre presente che a maggior temperatura dell'acqua sarà necessario più tempo di filtraggio. Tempo filtraggio teorico = Volume d'acqua / Portata del sistema di filtraggio (in genere, 8 h/giorno con la temperatura dell'acqua a 21ºC), (Ideale: 2 h. al mattino - 4 h. a mezzogiorno - 2 h. la sera).
-Pulisci fondo mediante Aspirazione (manuale o automatico): Solo per piscine con skimmer. Collegare un'estremità del tubo flessibile del pulisci fondo alla spazzatrice e sommergerlo nell'acqua fino a riempire il tubo. Collegare l'altra estremità del tubo flessibile al Coperchio di Aspirazione (TA) e situarlo sopra la cesta dello skimmer. Avviare il depuratore in posizione FILTER ed iniziare a pulire il fondo.
-Pulisci fondo tipo Venturi: Collegare un tubo flessibile da giardino alla testa del pulisci fondo e sommergerlo nella piscina. Aprire il rubinetto a una pressione normale affinché l'acqua fluisca contro il fondo della piscina, producendo una corrente ascendente che deposita lo sporco nel filtro di cui è dotato il pulisci fondo.

PROBLEMI	CAUSE	SOLUZIONI
Acqua torbida	Mancanza di filtraggio. pH elevato Eccesso di rifiuti organici	Sostituirla con acqua pulita.Aggiungere una sostanza flocculante in pastiglie a mezzo dosatore. Effettuare una clorazione shock.
Acqua verde	Formazione di alghe o verderame	Spazzolare lievemente il fondo e le pareti della piscina Analizzarne il pH e regolarlo. Effettuare una clorazione shock.
Acqua marrone	Presenza di ferro e manganese	Analizzarne il pH e regolarlo.Effettuare una clorazione shock. Aggiungere un alghicida e una sostanza flocculante liquida.
Irritazione agli occhi e alla pelleCattivo odore	pH non regolare. Eccesso di rifiuti organici.	Sostituire l'acqua della piscina.

IMPORTANZA DEI CONTROLLI DELL'ACQUA: È importante eseguire tali controlli per assicurare la qualità dell'acqua e la sicurezza dei bagnanti, per prevenire eventuali infezioni, intossicazioni, ecc…, prodotte da un'acqua in cattivo stato.

INVERNO

A) SE SI SCEGLIE DI NON SMONTARE LA PISCINA

1º- Pulire il fondo e le pareti del liner con un prodotto non abrasivo.
2º- Trattare l'acqua con un prodotto chimico per l'inverno.Si raccomanda l'utilizzo di **SVERNANTE LIQUIDO** al posto di galleggianti con prodotto solido, per evitare lo scolorimento del liner.
3º- Lasciare la piscina piena d'acqua, ricordando che:
a) per piscine con skimmer e valvola di ritorno livello d'acqua 5 cm al di sotto dello skimmer e chiudere la valvola di ritorno con il tappo filettato in dotazione al depuratore.
b) per piscine con valvole di immissione e ritorno livello d'acqua a 20 cm dal bordo superiore della piscina, chiudendo le valvole mediante il sistema di filettatura incorporato.
4º- Staccare i tubi flessibili. Non smontare lo skimmer né le valvole.
5º- Proteggere la piscina con una copertura invernale, collocando un elemento galleggiante fra essa e l'acqua, allo scopo di proteggerla contro il freddo.
6º- Depuratore. Staccarlo dalla piscina. Pulirlo, svuotare dalla sabbia o rimuovere la cartuccia, asciugarlo e riporlo in un luogo al coperto ed asciutto.
7º- Accessori. Rimuovere tutti gli accessori (scaletta, allarme, faro, pertica), pulirli con acqua dolce e conservarli.

NUOVO AVVIO Rimuovere la copertura invernale, installare il depuratore, cambiare almeno 1/3 dell'acqua ed eseguire una Clorazione d'Urto. Mettere in funzionamento il depuratore per almeno 8 ore ininterrotte.

B) SE SI SCEGLIE DI SMONTARE LA PISCINA

1º- Svuotare la piscina. Mezzi: Depuratore, Pompa di Prosciugamento o Principio di vasi comunicanti. **Utilizzare il principio dei vasi comunicanti:** A tale scopo, prendere l'idrante del depuratore avente minor diametro. Legare un peso ad una delle estremità e quindi immergerlo nella piscina. Successivamente, immergere l'idrante per intero fino ad estrazione dell'aria dall'interno. Chiudere ermeticamente con il palmo della mano sotto l'acqua l'estremità libera dell'idrante e portarlo nel luogo in cui si intende scaricare l'acqua della piscina. Togliere quindi la mano e l'acqua comincerà a scorrere. Non utilizzare quest'acqua per irrigazione, dato che conterrà prodotti chimici.
2º- Pulire tutti i componenti della piscina con una spugna e un prodotto saponoso con PH neutro. Asciugarli e conservarli in luogo asciutto e pulito. È normale che dopo vari montaggi e smontaggi il liner di PVC si dilati e perda elasticità.

NUOVO AVVIO Leggere di nuovo le Istruzioni del presente manuale dall'inizio.

NL

WINTER

A) INDIEN WE NIET DE VOORKEUR GEVEN AAN DEMONTAGE VAN HET ZWEMBAD.

1. De bodem en de wanden van de Liner reinigen met een niet- bijtend middel.
2. Het water behandelen met een chemisch overwinteringsproduct. Aangeraden wordt om **OVERWINTERINGSVLOEISTOF** te gebruiken in plaats van drijvers met een vast product om verleuring van de beckleding te voorkomen.
3. Het zwembad vol laten staan met water, rekeninghoudende met:
a) Voor zwembaden met skimmer en terugvoerklep het waterniveau houden op 5 cm onder de skimmer en de terugvoerklep sluiten met de schroefdop die aan de zuiveringsinstallatie is toegevoegd.
b) Voor zwembaden met inlaat- en terugvoerklep het waterniveau houden op 20 cm onder de bovenrand van het zwembad en de kleppen afsluiten met behulp van het bijgesloten schroefsysteem.
4. De slangen losmaken. Nóch de skimmer nóch de kleppen demonteren.
5. Het zwembad beschermen met een winterovertrek en daartussen en het water een drijvend element plaatsen teneinde het tegen de kou te beschermen.
6. De zuiveringsinstallatie losmaken van het zwembad. Deze reinigen, van zand ontdoen of de zak verwijderen, drogen en opbergen op een overdekte plaats zonder vochtigheid.
7. Accessoires. Alle hulpstukken verwijderen (trap, alarm, spot, stok, ...), met zoet water schoonmaken en opbergen.

NIEUWE INWERKINGSTELLING. Het winterovertrek verwijderen, de zuiveringsinstallatie aanbrengen , minstens 1/3 van het water verwisselen en een schokchloring toepassen. De zuiveringsinstallatie op z´n minst gedurende 8 uur ononderbroken in werking stellen.

B) INDIEN WE WEL DE VOORKEUR GEVEN AAN DEMONTAGE VAN HET ZWEMBAD.

1. Het zwembad legen. Middelen: zuiveringsinstallatie, lenspomp of het principe van communicerende vaten. **Gebruik het grondbeginsel van de communicerende vaten:** Pak daarvoor de slang van de zuiveringsinstallatie met de minste diameter. Bind een gewicht vast aan één van de uiteinden en dompel de slang onder in het zwembad. Doe vervolgens de hele slang onder water totdat de lucht van binnen is ontsnapt. Sluit met de palm van de hand het vrije uiteinde van de slang onder water hermetisch af en breng de slang naar de plaats toe waar men het water van het zwembad wil lozen. Trek de hand terug en het water zal beginnen te vloeien. Gebruik dit water niet voor het begieten daar het een chemisch product zal bevatten.
2. Alle onderdelen van het zwembad schoonmaken met een spons en een zeepachtig product met pH neutraal. Drogen en op een droge en schone plaats bewaren. Het is normaal dat de Liner van P.V.C. na verscheidene montages en demontages dilateert en zijn elasticiteit verliest.

NIEUWE INWERKINGSTELLING. Lees nogmaals de aanwijzingen in deze handleiding vanaf het begin door.

ONDERHOUD EN GEBRUIK:

-Voordat wordt begonnen met het vullen van het zwembad eerst alle schroeven van het zwembad en de mogelijke corrosiepunten nakijken en verifiëren of de Liner schoon is.
-Het waterniveau van het zwembad moet altijd minstens tot op 15 cm vanaf de bovenrand van het zwembad worden gehandhaafd. Laat het zwembad nooit zonder water staan.
-Reinig regelmatig de Liner P.V.C. en de streep van het waterniveau met niet- bijtende middelen. Mocht u per ongeluk een gaatje veroorzaken in de Liner dan kunt u dat repareren door onze plakkertjes AR202 te gebruiken.
-Niet duiken vanaf en lopen over de bovenrand van het zwembad.
-De trap alleen maar gebruiken om in of uit het zwembad te gaan. (Verwijder deze van het zwembad na gebruik).
-De zomerovertrekken (isothermische) beschermen uw zwembad tegen insecten, stof, bladeren enz. en voorkomen het verlies van de temperatuur van het water. Plaats deze zodanig dat de belletjes altijd in contact zijn met het water.

-Chemische middelen: Lees aandachtig de instructies van de fabrikant betreffende het chemische product. BELANGRIJK: Bewaar de chemische producten op een schone, droge plaats en altijd buiten het bereik van kinderen. **Belangrijk:** Alle gebruikte producten dienen compatibel te zijn met de Liner van P.V.C.
-**Eerste vulling:** Het pH- en Chloorgehalte (Cl) van het water analyseren en deze aanpassen aan de optimale niveaus: pH: 7,2-7,6; Chloor: 0,5 tot 2 ppm.
-Schokchloring: Deze bestaat uit het verhogen van het chloorniveau tot ongeveer 20 ppm voor het elimineren van bacteriën en algen. Alleen uit te voeren wanneer het zwembadwater afkomstig is uit rivieren, vijvers, of wanneer het water gedurende lange tijd geen behandeling heeft ondergaan.
-**Controles:** Minstens één keer per week het pH- en chloorgehalte nakijken. (gebruik een analysator voor chloor en pH). Eveneens dient Algicide te worden toegvoegd om het onstaan van algen te voorkomen.
-Waarschuwing: Nooit baden voordat het chloorniveau in evenwicht is. Letten op het juiste waterniveau van het zwembad. Gebruik altijd een drijvende doseermaat voor de oplossing van het chemische product (tabletten). De dosering van de chemische producten geschiedt in overeenstemming met:Het watervolume van het zwembad,de veelvuldigheid van het baden, de weersomstandigheden, de temperatuur van het water en de ligging van het zwembad. Het water steeds in beweging houden en wachten tot een chemisch product is opgelost alvorens een ander daaraan toe te voegen. Wacht ongeveer 12 uur tussen iedere aanpassing van pH, chloor of antialgen en laat het filtratiesysteem werken.

- Mechanische middelen: Verifiëren of de zuiveringsinstallatie, de skimmer, de kleppen en slangen op de juiste wijze aan het zwembad zijn verbonden. Stel het filtratiesysteem eenmaal per dag in werking om van een volledige verversing van het watervolume verzekerd te zijn en doe dit altijd wanneer het zwembad niet voor het bad in gebruik is. (zie de handleiding van de zuiveringsinstallatie). Er moet rekening mee worden gehouden dat het water bij hogere temperatuur meer tijd voor filtratie nodig zal hebben. Theoretische filtratietijd = Watervolume/ watermassa van het filtratiesysteem (meestal 8 uur per dag met een temperatuur van het water van 21ºC), (ideaal: 2 uur ´s morgens- 4 uur om twaalf uur overdag- 2 uur ´s middags).
-**Bodemreinigers door opzuiging (hand- of automatische bediening): Alleen voor zwembaden met skimmer.** Eén uiteinde van de slang van de bodemreiniger bevestigen aan de veger en onder water dompelen zodat de slang volloopt. Het andere uiteinde van de slang verbinden aan de deksel van de zuiger (TA) en deze plaatsen op het mandje van de skimmer. Stel de zuiveringsinstallatie in werking op stand FILTER en begin met het reinigen van de bodem.
-**Bodemreiniger type Venturi:** Een tuinslang aansluiten op de kop van de bodemreiniger en deze in het zwembad brengen. De kraan openen met een normale waterdruk zodat het water tegen de zwembadbodem vloeit en een opwaartse stroom veroorzaakt die het vuil in het filter, dat deel uitmaakt van de bodemreiniger, deponeert.

PROBLEMEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Troebel water	Filtratiefout: hoog pH. Overmaat aan organisch afval.	Het zwembadwater vernieuwen met schoon water.Zuiveringstabletten in een doseermaat toevoegen.Voer een schok-chloorbehandeling uit
Groen water	Ontstaan van algen of groene aanslag.	Voorzichtig de bodem en de wanden van het zwembad schoonvegen. Analyseer het pH-gehalte en pas het aan . Voer een schok-chloorbehandeling uit.
Bruin water	Aanwezigheid van ijzer of mangaan	Analyseer het pH - gehalte en pas het aan. Voer een een schok-chloorbehandeling uit. Algicide en zuiveringsvloeistof toevoegen.
Irritatie aan ogen en huid. Onaangename luchten.	pH-gehalte niet in evenwicht. Overmaat aan organisch afval.	Vervang het zwembadwater.

HET BELANG VAN DE WATERCONTROLES: Het is belangrijk deze controles te verrichten om verzekerd te zijn van de kwaliteit van het water en de veiligheid voor de baders teneinde problemen van infecties, vergiftigingen, enz die door water in slechte conditie kunnen worden veroorzaakt, te voorkomen.

MANUTENÇÃO E USO:

- Verificar todos os parafusos da piscina, os pontos eventuais de corrosão e se o liner está limpo, antes de encher da piscina.
- O nível de água da piscina deve manter-se sempre como mínimo a 15 cm do borde superior. Não deixe nunca a piscina sem água.
- Limpe regularmente o Liner P.V.C. e a linha do nível de água, com produtos não abrasivos. Se acidentalmente houver um pequeno furo no liner, pode-se arranjar com os nossos remendos AR202.
- Não se deve tirar nem andar em cima do borde superior da piscina.
- Só deve de utilizar a escada para entrar ou para sair da piscina. Tire a escada da piscina depois do uso).
- As cobertas de verão (isotérmicas) protegem a piscina dos insectos, do pó, das folhas, etc. e evitam baixar a temperatura da água. Coloque-a sempre com as bolhas em contacto com a água.

-Meios Químicos: Leia com atenção as instruções do fabricante do produto químico. ATENÇÃO: Guarde os produtos químicos num local limpo, seco e fora do alcance das crianças. **Importante:** Todos os produtos utilizados devem ser compatíveis com o liner de P.V.C.
-Primeiro enchimento: Analisar o pH e o Cloro (Cl) da água e ajustar aos níveis óptimos: pH: 7,2 - 7,6 ; Cloro: 0,5 - 2 ppm.
-Cloragem de choque: Consiste em aumentar o nível de cloro até 20 ppm aprox. para eliminar as bactérias e as algas. Só se deve realizar se a água da piscina vier de rios, tanques,... ou quando levar muito tempo sem tratamento.
-Controlos: Revisar pelos menos uma vez por semana os níveis de pH e de Cloro. (Utilize um analisador de Cloro e de pH). Também deverá acrescentar algicida para evitar a formação de algas.
-Advertências: Nunca tome banho antes de se ter estabilizado o nível de cloro. Vigie o correcto nível de água da piscina. Utilize sempre um dosificador flutuante para a dissolução do produto químico (comprimidos). A dosagem dos produtos químicos faz-se em função do volume de água da piscina, da frequência dos banhos, das condições climáticas, da temperatura da água e da situação. Mexer sempre a água e esperar a dissolução de um produto químico antes de pôr outro. Espere más ou menos 12 h. entre cada ajustamento de pH, de Cloro, ou de anti algas com o sistema de filtração em funcionamento.

- Meios mecânicos: Verificar se e a junção à piscina do depurador, do skimmer, das válvulas e das mangueiras é correcta. Ponha a funcionar o sistema de filtração uma vez por dia para assegurar um renovamento completo do volume de água, e sempre que não se estiver a utilizar a piscina para o banho. (Ver o manual do depurador). Tenha em conta que quanto mais alta for a temperatura da água mais necessitará tempo de filtração. Tempo filtração teórico = Volume de água / caudal do sistema de filtração (em geral 8 h/dia com uma temperatura de água de 21º C), (Ideal: 2 h pela manhã - 4 h ao meio dia - 2 h pela tarde).
- Limpa fundos por aspiração (manual ou automático): Só para piscinas com skimmer. Ligar um extremo da mangueira do limpa fundos à varredora e submergi-lo na água para se encher a mangueira. Ligar o outro extremo da mangueira à Tampa de Aspiração (TA) e colocá-lo em cima do cesto do skimmer. Pôr em funcionamento o depurador na posição FILTER e começar a limpar o fundo.
- Limpa fundos tipo Ventury: Acoplar uma mangueira de jardim à cabeça do limpa fundos e introduzi-lo na piscina. Abrir a torneira a uma pressão normal, para a água fluir contra o fundo da piscina, produzindo uma corrente ascendente que deposita a sujidade no filtro do limpa fundos.

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
Água turva	Falta de filtração ou pH alto Excesso de resíduos orgânicos	Encha a piscina com água limpa. Acrescente floculante em comprimidos num dosificador. Faça uma cloragem de choque.
Água verde	Formação de algas ou de verdete	Escovar suavemente o fundo e as paredes da piscina. Analise o pH e ajuste-o. Faça uma cloragem de choque.
Água castanha	Presença de ferro ou de manganésio	Analise o pH e ajuste-o. Faça uma cloragem de choque Acrescente algicida ou floculante líquido
Irritação dos olhos e da pele	pH mal ajustado. Excesso de resíduos orgânicos	Mude a água da piscina.

IMPORTÂNCIA DOS CONTROLOS DA ÁGUA: É importante realizar estes controlos para assegurar a qualidade da água e a segurança das pessoas que lá tomam banho, para evitar problemas de infecções, intoxicações, etc. produzidas por uma água em mau estado.

INVERNO

A) SE SE OPTAR POR NÃO DESMONTAR A PISCINA

1º- Limpar o fundo e as paredes do liner com um produto não abrasivo.

2º- Tratar a água com um produto químico para o Inverno. Recomenda-se o uso de **INVERNADOR LÍQUIDO** no lugar de bóias com produto sólido para evitar descolorações no liner.

3º- Deixar a piscina cheia de água, tendo em conta o seguinte:
a) Para piscinas com skimmer e válvula de retorno, o nível da água deve estar 5 cm por baixo do skimmer; fechar a válvula de retorno com a tampa de rosca que vai junto com o depurador.
b) Para piscinas com válvulas de admissão e retorno, o nível da água deve de estar a 20 cm do borde superior da piscina; fechar as válvulas com o sistema de rosca de que estão dotadas.

4º- Desmontar as mangueiras. Não desmontar o skimmer nem as válvulas.

5º- Proteger a piscina com uma coberta de Inverno, colocando um elemento flutuante entre a piscina e a água para a proteger do frio.

6º- Desmontar o depurador da piscina. Limpar, despejar a areia ou tirar o cartucho, secar e guardar num lugar coberto e sem humidade.

7º- Acessórios: Tirar todos os acessórios (escada, alarme, foco, vara,...), limpar com água doce e guardar.

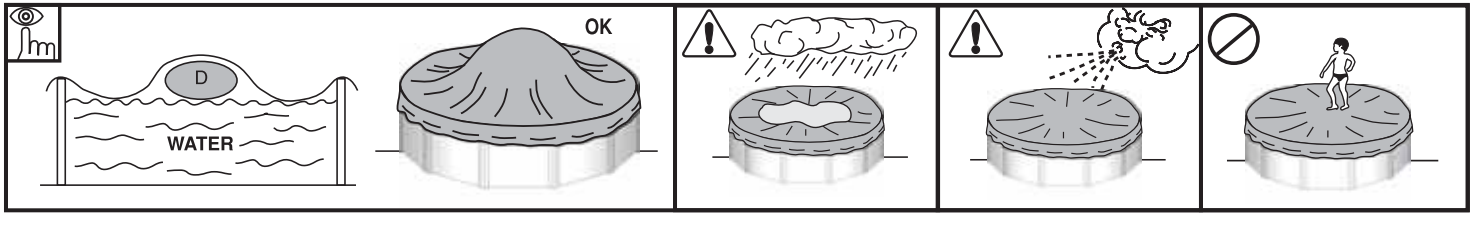
PARA UTILIZAR DE NOVO: Tirar a coberta de Inverno, instalar o depurador, despejar pelo menos 1/3 da água e realizar uma cloragem de choque. Pôr o depurador em funcionamento pelos menos durante 8 horas sem interrupção.

B) SE SE OPTAR POR DESMONTAR A PISCINA

1º- Despejar a piscina. Meios depurador, bomba de despejo ou principio dos vasos comunicantes. **Utilizar o principio dos vasos comunicantes:** atar um peso nos extremos da mangueira da depuração que têm o diâmetro mais pequeno e submerge-los na piscina. Submergir depois toda a mangueira até evacuar o ar do interior. Debaixo da agua, tape hermeticamente com a mão o extremo livre da mangueira e leve-o ao lugar onde deseja esvaziar a piscina. Tirar a mão para a agua começar a correr.Não utilize a água para a rega, já que contém produtos químicos.

2º- Limpar todos os componentes da piscina com uma esponja e um produto à base de sabão com PH neutro. Secar e guardar num lugar seco e limpo. Depois de várias montagens e desmontagens, é normal que o liner de PVC se dilate e perca elasticidade.

PARA UTILIZAR DE NOVO: Ler novamente as Instruções deste manual desde o princípio.



INSTRUCTIONS

PARTE 6

- EN ACCESSORIES
- ES ACCESORIOS
- FR ACCESSOIRES
- DE ZUBEHÖR
- IT ACCESSORI
- NL ACCESSOIRES
- PT ACESSÓRIOS

Modelos FR

Modelos WPR

EN

Gre *swimming pools are guaranteed for a period of 24 months from the date of purchase against manufacturing defects or defective material. The guarantee is for replacement or repair in the factory of the parts accepted as defective. The guarantee does not cover deterioration of the product or accidents arising from negligence defective installation or improper usage etc. The PVC Liner is not guaranteed should the pool be dismantled and reassembled. This guarantee does not include the liner decolouration or staines. The rigid swimming pools should not be buried. Manufacturas* ***Gre*** *does not take responsibility of the damages caused by an inadecuate preparation of the site. Both cases will be out of guarantee. Receipts must be presented when making any complaint.*

ES

Las piscinas ***Gre*** *están garantizadas durante un período de 24 meses a partir de la fecha de compra contra cualquier defecto de fabricación o de los materiales. La garantía está sujeta al cambio o reparación en fábrica de las piezas reconocidas como defectuosas. La garantía no cubre el deterioro del producto o los accidentes provenientes de negligencia, instalación defectuosa, mala utilización, etc. La Funda (Liner P.V.C.) no está garantizada en el caso de desmontaje y nuevo montaje de la piscina. La garantía tampoco cubre las manchas o decoloraciones que puedan aparecer en la funda. Las piscinas rígidas no es aconsejable enterrarlas. Manufacturás* ***Gre*** *no se responsabiliza de los daños causados por una mala preparación del terreno. Ambos casos quedarán fuera de garantía. Para cualquier tipo de reclamación será condición necesaria el justificante de compra.*

FR

La garantie des piscines ***Gre*** *dure 24 mois à compter de la date d'achat, et porte sur tout défaut de fabrication ou de matière première. Elle se fait par l'échange ou par la réparation en usine des pièces reconnues défectueuses. La garantie ne couvre pas la détérioration du produit ou les accidents dûs à la négligence, au montage imparfait ou la mauvaise utilisation, etc.,. La bâche (Liner PVC) n'est pas garantie suite au démontage et remontage de la piscine.La garantie ne couvre pas non plus les taches ou décolorations susceptibles d'apparaître sur la bâche. Les piscines rigides ne doivent pas être enterrées. Manufacturas* ***Gre*** *ne prend pas la responsabilité des dommages provoqués par une mauvaise préparation du terrain. Les deux cas seront considérés hors garantie. Pour toute réclamation, la présentation du justificatif d'achat est obligatoire.*

DE

Für ***Gre****-Schwimmbecken wird eine Garantiefrist von 24 Monaten gegen Herstellungs- oder Materialschäden jeder Art gewährt. Die Gewährleistung gilt nur für Teile, die als schadhaft anerkannt und im Werk ausgetauscht oder instandgesetzt werden. Beschädigungen des Produkts oder durch Nachlässigkeit, unsachgemässen Einbau, unsachgemässe Benutzung usw...entstandene Schäden sind nicht durch die Garantie gedeckt. Bei Ausbau und Wiedereinbau erlischt der Gewährleistungsanspruch für den Überzug (PVC-Liner). Eventuelle Flecken oder das Abfärben des Überzugs sind auch nicht durch die Garantie gedeckt. Die Stahlwandbecken sollten nicht begraben werden. Manufacturas* ***Gre*** *nimmt nicht die Verantwortlichkeit für Beschädigungen, die durch eine falsche Vorbereitung des Geländes verursacht werden. Beide Fälle sind äußer Garantie. Bei Reklamationen wird die Vorlage des Kaufbelegs zur Pflicht gemacht.*

IT

Le piscine ***Gre*** *sono garantite per un periodo di 24 mesi dalla data d'acquisto contro ogni diffeto di fabbricazione oppure dei materiali. La garanzia è soggetta alla sostituzione o riparazione presso fabrica delle parti riconosciute difettose. Non sono coperti dalla garanzia il deperimento del prodotto, né gli incidenti dovuti a noncuranza, installazione difettosa, utilizzazione inappropriata, ecc. La Fodera (Liner PVC) è fuori garanzia nel caso di eventuale smontaggio e successivo montaggio della piscina. La garanzia non copre le macchie o le decolorazioni che possano apparire sulla copertura. Le piscine rigide non e' consigliabile essere sotterrate. Manufacturas* ***Gre*** *non è responsabile dei danni causati da preparazione inadeguata del terreno. La garanzia è inefficace in tutti e due i casi. "Per qualsiasi eventuale reclamo, è indispensabile presentare il ticket d'acquisto".*

NL

De zwembaden ***Gre*** *zijn gegarandeerd voor een periode van 24 maanden vanaf de datum van aankoop voor iedere fabrieksfout of voor die van het materiaal. De garantie is onderhevig aan verandering of reparatie in de fabriek van de als zodaning erkende defecte onderdelen. De garantie dekt geen beschadiging aan het product of ongelukken, welke werden veroorzaakt door nalatigheid, foute installatie, slechte gebruikmaking, enz. Het overtrek (Liner P.V.C.) wordt niet gegarandeerd in het geval van demontage en het opnieuw installeren van het zwembad. De garantie dekt evenmin de vlekken of verkleuringen die zich op de hoes kunnen voordoen. De onbuigzame zwembaden kunnen niet onder de grond worden aangebracht. Manufacturas* ***Gre*** *stelt zich niet verantwoordelijk voor de schade die wordt veroorzaakt door een slechte bereiding van het terrein. Beide situaties vallen buiten de garantie. Voor welke reclamatie dan ook zal de aankoopnota worden vereist.*

PT

As piscinas ***Gre*** *estão garantidas durante 24 meses a partir da data de compra, contra quaisquer defeito de fabricação ou de material. A garantia está sujeita ao cambio ou à reparação na fábrica das peças reconhecidas como defeituosas. A garantia não cobre a deterioração do produto nem os acidentes devidos a negligencia, má instalação, má utilização, etc. A gualdrapa (liner PVC) não está garantida em caso de se desmontar e voltar a montar a piscina. . Estão igualmente fora de garántia quaisquer manchas e/ou descolorações no Liner PVC., resultantes do uso de produtos químicos directamente no interior da piscina. As piscinas rígidas não é aconselhável ser enterradas. Manufacturas* ***Gre*** *não se responsabiliza dos danos causados por uma má preparação do terreno. Ambos os casos estão fora de garantia. Para qualquer reclamação é obrigatória a apresentação do justificativo de compra.*

GUARANTEE CARD * TARJETA DE GARANTIA
CERTIFICAT DE GARANTIE * GARANTIESCHEIN * BUONO DI GARANZIA
GARANTIEBEWIJS * CARTÃO DE GARANTIA

GUARANTEE GARANTIA GARANTIE 2 YEARS ANOS ANS

EN

The user must keep this card and the ticket of purchase. For any claim he will have to communicate to us the guarantee number indicated in this card. VERY IMPORTANT: Please read and follow carefully the instructions for assembly and use of the product which you have just acquired, to avoid possible problems. IT IS VERY IMPORTANT TO FOLLOW THE SAFETY PRECAUTIONS.
IF YOU HAVE ANY DOUBT PLEASE CONTACT US AT TELEPHONE: 00 (33) 4 92 28 32 78 Green number: 0800 91 76 778. Office hours: 9:00 - 12:00 & 14:00 - 18:00 h.

ES

El usuario debe conservar esta tarjeta y el ticket de compra. Para cualquier reclamación deberá comunicarnos el número de garantía. MUY IMPORTANTE: Lea y siga cuidadosamente las instrucciones de montaje y utilización del producto que acaba de adquirir para evitar posibles problemas. ES MUY IMPORTANTE SEGUIR LOS CONSEJOS DE SEGURIDAD. SI TIENE ALGUNA DUDA, CONSULTENOS, TELF: (34) 946 741 844. Horario: 9:00 - 13:00 h. e-mail: gre@gre.es

FR

Le consommateur doit garder ce certificat et le ticket d'achat. Pour n'importe quelle réclamation il devra nous communiquer le numéro de garantie. TRES IMPORTANT: Lire et suivre attentivement les instructions de montage et d'utilisation du produit que vous venez d'acquérir afin d'éviter d'éventuels problèmes.IL EST TRES IMPORTANT DE SUIVRE LES CONSEILS DE SECURITE.
EN CAS DE PROBLEME, NOUS CONSULTER AU Nº SUIVANT: (33) 0892 707 720 (0,34 €/min). Horaires: 9:00 - 12:00 & 14:00 - 18:00 h. SUISSE, numéro vert: 0 800/563 820

DE

Der Benutzer muß den Garantieschein und den Einkaufsbeleg behalten. Für Reklamationen jeder Art ist uns unentbehrlich die Garantie Nummer mitzuteilen. SEHR WICHTIG: Lesen Sie sorgfältig die Montage- und Gebrauchsanweisung des soeben erworbenen Produkts, um Schwierigkeiten bei der Anwendung zu vermeiden. DIE SICHERHEITSHINWEISE SIND UNBEDINGT ZU BEACHTEN.
BEI SCHWIERIGKEITEN RUFEN SIE UNS BITTE AN. After sales Service TEL: 0 800-952 49 72. e-mail: info-germany@gre.es

IT

L'utilizzatore deve conservare questa cartolina e lo scontrino di acquisto. Per ogni eventuale reclamo dovrete segnalarci il numero di garanzia. MOLTO IMPORTANTE: Leggere e seguire attentamente le istruzioni per il montaggio ed utilizzo del prodotto da voi appena acquistato, al fine di evitare eventuali inconvenienti. MOLTO IMPORTANTE E' OSSERVARE LE PRESCRIZIONI DI SICUREZZA. PER QUALSIASI VOSTRA OCCORRENZA, INTERPELLATECI. TEL.: 800 781 592. Orario: 9:00 - 12:00 & 14:00 - 18:00.

NL

De gebruiker moet deze kaart en de kassabon bewaren. Voor welke klacht dan ook dient men ons het nummer van het garantiebewijs te melden. ZEER BELANGRIJK: Lees en volg zorgvuldig de instructies voor de montage en het gebruik van het product, dat U zich op dit moment heeft aangeschaft, zodat problemen worden voorkomen. HET IS VAN HET HOOGSTE BELANG, DAT DE VEILIGHEIDSRAADGEVINGEN WORDEN GEVOLGD. MOCHT ER ZICH EEN PROBLEEM VOORDOEN: RAADPLEEG ONS, TELEFOONNUMMER: + 31 513 62 66 66 . Tussen 9:00 - 12:00 & 14:00 - 18:00 uur. e-mail: service@aqua-fun.info

PT

O utente deve conservar este cartão e o vale de compra. Para qualquer reclamação deverá comunicar o número de garantia MUITO IMPORTANTE: É favor de ler e de seguir cuidadosamente as instruções de montagem e de utilização do produto que acaba de comprar, para evitar quaisquer problemas. É MUITO IMPORTANTE SEGUIR OS CONSELHOS DE SEGURANÇA.
EM CASO DE PROBLEMA, LIGAR PARA O TELEFONE: (34) 946 741 844. Horário: 9:00 - 13:00 h. e-mail: gre@gre.

DISTRIBUTOR'S STAMP	DATE OF PURCHASE
SELLO DEL DISTRIBUIDOR	FECHA DE COMPRA
CACHET DU REVENDEUR	DATE D'ACHAT
STEMPEL DES HÄNDLERS	KAUFDATUM
TIMBRO DEL RIVENDITORE	DATA D'ACQUISTO
STEMPEL VAN DE LEVERANCIER	DATUM VAN AANKOOP
SELO DO DISTRIBUIDOR:	DATA DE COMPRA:

Nº

GUARANTEE No.-*Nº GARANTIA*-Nº GARANTIE-*GARANTIE Nr.*-Nr. GARANZIA - *GARANTIENUMMER* - Nº GARANTIA